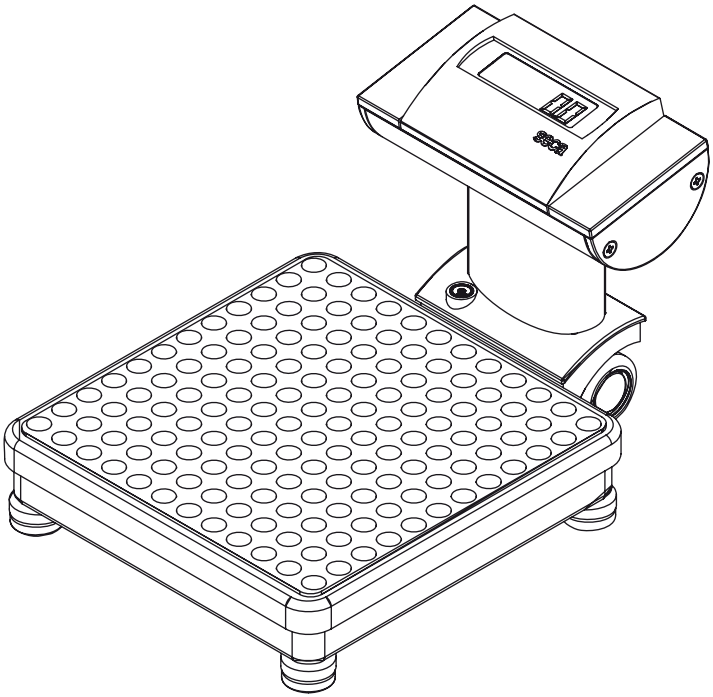
seca 861

www.distrimed.com



D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*13*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*23*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*33*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*43*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*53*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*63*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*73*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*83*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*93*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*103*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*113*

Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich und gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.
seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.

Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

M

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.

III

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.

CE 06 0109

Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen folgende Richtlinien und Normen

1. Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen
2. Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
3. DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen

ISO 9001 ISO 13485

Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinproduktehersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen sowie die Ergometrie.

DER GRÜNE PUNKT

seca hilft der Umwelt.
Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpakkungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Personenwaage ***seca 861*** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.
Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.
Die elektronische Personenwaage ***seca 861*** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Die Waage ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entsprechend der Genauigkeitsklasse III geeicht.
Das Gewicht wird innerhalb weniger Sekunden ermittelt.
Die Waage ist sehr stabil gebaut und wird Ihnen lange treue Dienste leisten. Sie ist einfach zu bedienen und die große Anzeige ist leicht lesbar.

2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die darin enthaltene Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe „Wartung/Nacheichung" auf Seite 9).
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp (siehe „Batteriewechsel" auf Seite 9).
- Achten Sie bei der Verwendung der Waage mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt.

3. Bevor es richtig losgeht…

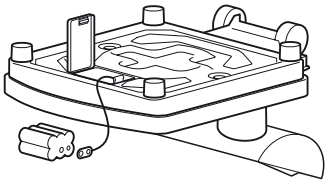
Auspacken

Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.
Im Lieferumfang sind enthalten:

- Waage
- Batteriehalter mit 6 Batterien Typ Mignon AA 1,5 V
- 1 Bedienungsanleitung

Stromversorgung

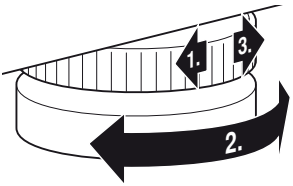
Die Stromversorgung der Waage erfolgt über Batterien – mit einem Satz Batterien sind 16.000 Wägungen möglich.



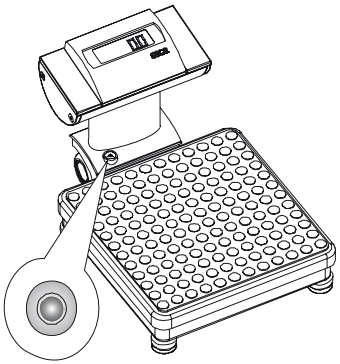
– Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
– Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery“ und klappen Sie den Deckel auf.
– Schließen Sie das Kabel an die Halterung mit Batterien an.
– Legen Sie die Halterung in das Batteriefach.
– Verschließen Sie den Deckel und drehen Sie anschließend die Waage wieder um.

Hinweis: Die Waage ist für den Einsatz mit einem seca Netzgerät vorbereitet, das als Zubehör erhältlich ist.

4. Waage aufstellen und ausrichten



– Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
– Lösen Sie die Kontermuttern über den vier Fußschrauben (1)
– Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden (2).
– Schrauben Sie anschließend die Kontermuttern wieder fest (3).
– Achten Sie darauf, dass die Waage nur mit den Füßen Bodenkontakt hat. Die Waage darf nirgends aufliegen.

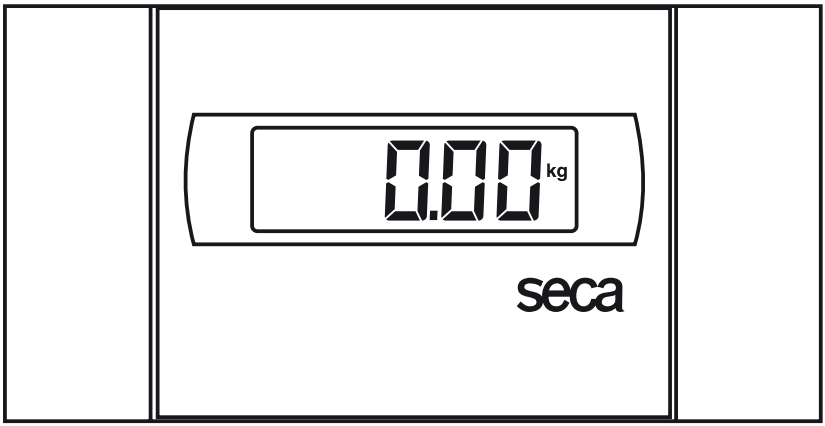


Wichtig!
Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.

5. Bedienung

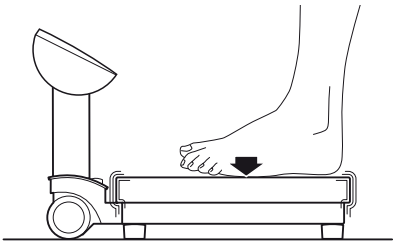
Bedienelemente und Anzeigen

Die Bedienelemente und das Display befinden sich in dem Anzeigenteil.



Richtiges Wiegen

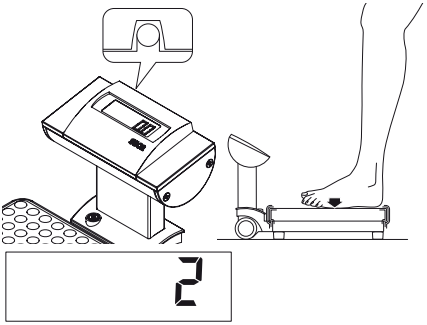
- Treten Sie leicht auf die Waage. Der Erschütterungsschalter startet die Waage. In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.00. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
- Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
- Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
- Bei Belastung der Waage über 200 kg erscheint in der Anzeige StOP.



Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält. Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

– Warten Sie gegebenenfalls, bis die Waage sich ausschaltet.
– Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage.



Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.

– Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.
  Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst.

Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Sollte eine Nacheichung erforderlich werden, so wird statt der oben abgebildeten seca Eichzählermarke die nebenstehende Nacheichungsmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Nacheichung autorisierten Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Nacheichungsmarke kann unter der Nummer 14-05-01-886 vom seca Kundendienst bezogen werden.

Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage schaltet sich nach 30 Sekunden automatisch ab.

6. Reinigung

Reinigen Sie den Belag und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

7. Was tun, wenn...

... keine Gewichtsanzeige erscheint?

– Ist die Waage eingeschaltet?
– Überprüfen Sie die Batterien.

... vor dem Wiegen nicht 0.00 erscheint?

– Starten Sie die Waage nach der automatischen Abschaltung erneut – die Waage darf dabei nicht belastet sein und nur mit den Füßen den Boden berühren.

... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

– Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

... die Anzeige erscheint?

– Die Batteriespannung lässt nach. Sie sollten die Batterien in den nächsten Tagen auswechseln.

... die Anzeige bAtt erscheint?

– Die Batterien sind leer. Legen Sie neue Batterien ein.

... die Anzeige StOP erscheint?

– Die Höchstlast wurde überschritten.

... die Anzeige tEMP erscheint?

– Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

... die Anzeige E und eine Zahl erscheinen?

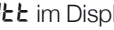
– Starten Sie die Waage nach der automatischen Abschaltung erneut. Danach arbeitet die Waage wieder normal.
Sollte das nicht der Fall sein, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, indem Sie kurzzeitig die Batterien entfernen. Ist auch diese Maßnahme ohne Ergebnis, benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

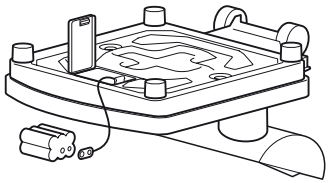
8. Wartung/Nacheichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Hessische Eichdirektion). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt (vergleiche Seite 7).

Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

Batteriewechsel

Wenn die Anzeige  oder bAtt im Display erscheint, sollten Sie die Batterien wechseln. Sie benötigen 6 Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.



– Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
– Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery“ und klappen Sie den Deckel auf.
– Nehmen Sie die Halterung mit den Batterien heraus.
– Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und legen Sie die neuen Batterien in die Halterung.

Achten Sie auf die richtige Polung.

– Legen Sie die Halterung mit Batterien in das Batteriefach.
– Verschließen Sie den Deckel.
– Drehen Sie anschließend die Waage wieder um.

9. Technische Daten

Höchstlast	200 kg
Feineinteilung	
0 bis 150 kg	50 g
150 kg bis 200 kg:	100 g
Abmessungen Waage	
Breite:	292 mm / 11.5 ins
Höhe:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Tiefe:	409 mm / 16.1 ins

Abmessungen Wägeplattform	
Breite:	292 mm / 11.5 ins
Höhe:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Tiefe:	300 mm / 11.8 ins
Zifferngröße	20 mm
Eigengewicht	ca. 8 kg
Temperaturbereich	+10 °C bis +40 °C
Stromversorgung	Batterie/ Netzgerät (optional)
Mindestlast	2 kg
Batterien	6 Batterien Typ AA, 1,5 V
Eichung nach Richtlinie 90/384/EWG	medizinisch geeicht, Klasse III
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
EN 60 601-1:	
schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II:	⧈
elektromedizinisches Gerät, Typ B:	
Genauigkeit bei Ersteichung	
bis 25 kg:	±25 g
25 kg bis 100 kg:	±50 g
100 kg bis 150 kg:	±75 g
150 kg bis 200 kg:	±100 g

10. Ersatzteile und Zubehör

Stromversorgung

Modellabhängiges Netzteil

Steckernetzgerät, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Best.Nr. 68-32-10-252

Tischnetzgerät, umschaltbar, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Best.Nr. 68-32-10-243

Steckernetzgerät, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Best.Nr. 68-32-10-259

Achtung!

Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9V oder geregelter 12 Volt Ausgangsspannung. Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist und dadurch zu einer Beschädigung der Waage führen.

Nacheichung

Nacheichungsmarke Best.Nr. 14-05-01-886

11. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes

Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.
seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca, you are buying the future.

M

The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales with this symbol meet the stringent quality and technical requirements placed on scales which can be calibrated.

III

Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class III of EC Directive 90/384/EEC.

CE 06 0109

Products carrying this symbol comply with the following directives and standards:

1. Directive 90/384/EEC governing non-automatic weighing instruments
2. Directive 93/42/EEC governing medical devices
3. DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales

ISO 9001 ISO 13485

seca's professionalism has also been officially recognized. The certificate from TÜV Product Service, the body responsible for medical devices, confirms that as a manufacturer of medical devices, seca rigorously complies with stringent legal requirements. seca's quality assurance system covers the development, production, sales and service of medical scales and measuring systems and ergometry.

DER GRÜNE PUNKT

seca helps the environment.
We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save pakkaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

By purchasing the ***seca 861*** electronic personal scale, you have acquired a highly-accurate and sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

In accordance with national regulations, the ***seca 861*** electronic personal scale is used primarily in hospitals, doctors' surgeries and in-patient nursing facilities. The scales are a Class I medical product, and have been calibrated in accordance with the precision class III.

Weight is determined within a few seconds.

The scale is of a very sturdy construction and will give you long and loyal service. It is easy to operate and the large display is easy to read.

2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- Keep the operating manual and the declaration of conformity contained therein in a safe place.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see "Servicing/recalibration" on page 19).
- Have repairs carried out exclusively by authorised persons.
- Use only the type of battery stated (see "Changing the batteries" on page 19).
- When using the scale with a mains unit, ensure that the supply cable is routed in such a way as to exclude any type of tripping hazard.

3. Before you start…

Unpacking

Remove the packaging and place the scale on a firm, level surface.

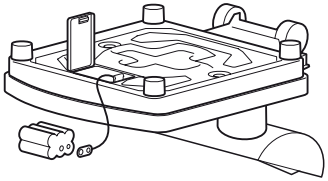
The scope of supply includes:

- Scale
- Battery holder containing 6 mignon-type AA 1.5 V batteries
- 1 set of operating instructions

Power supply

The scale is powered by a mains unit or by batteries – ca. 16,000 weighing operations can be performed with one set of batteries.

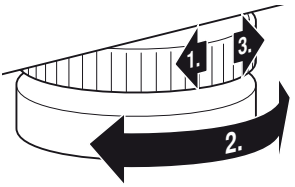
– Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
– Push the battery compartment closure towards “Battery” and open the cover.
– Connect the cable to the holder and batteries.
– Place the holder in the battery compartment.
– Close the cover and then turn the scale back up the right way.

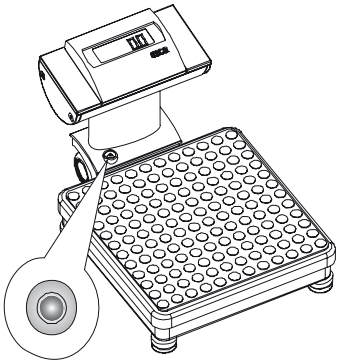


Note: the scale is prepared for use with a seca mains unit which is available as an accessory.

4. Setting up and aligning the scale

– Place the scale on a level surface.
– Undo the locknuts using the four foot screws (1).
– Align the scale by undoing the foot screws. The air bubble in the spirit level must be right in the centre of the circle (2).
– Then re-tighten the locknuts (3).
– Ensure that only the feet of the scale are in contact with the floor. The scale may not be in contact at any other point.



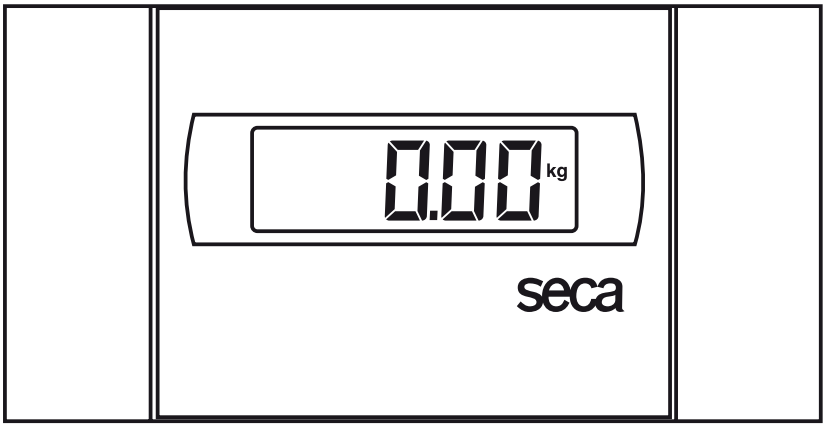


Important!
The alignment of the base of the scale must be checked and corrected if necessary every time the location of the scale is changed.

5. Operation

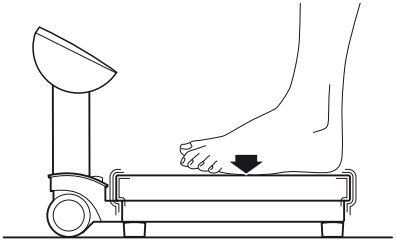
Controls and displays

The controls and display are in the display part.



Correct weighing

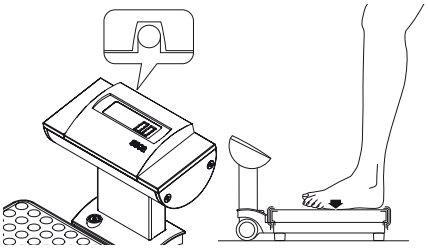
- Step gently onto the scale. The vibration switch starts the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.00 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.
- Stand on the scale and keep still.
- Read the weighing result off the digital display.
- If a load greater than 200 kg is placed on the scale, StOP appears in the display.



Checking that the contents of the calibration counter are correct

This seca scale is calibrated. Calibration may be performed only by authorised centres. To ensure this, the scale is fitted with a calibration counter which records any change to data relevant to calibration. If you want to check whether the scale is properly calibrated, proceed as follows:

– If necessary, wait until the scale switches off.
– Keep any key depressed and start the scale.



The current contents of the calibration counter are shown on the display for a few seconds.

– Compare the output contents of the calibration counter with the number shown on the calibration counter sticker.

For valid calibration, both numbers must match. If sticker and calibration counter do not match, then re-calibration is required. Contact your service agent or seca Customer Service.

Both numbers must match.

If a supplementary calibration is necessary, then the supplementary calibration mark illustrated opposite is used to record the calibration counter position instead of the seca calibration mark shown above. This mark is secured with an additional seal by the person authorised to perform the supplementary calibration. The supplementary calibration mark is available from seca Customer Service under the number 14-05-01-886.

Automatic switch-off/economy mode

The scale switches off automatically after 30 seconds.

6. Cleaning

Clean the rubber surface and the housing as required using a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.
Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces.

7. What do I do if…

… no weight display comes on?
– Is the scale switched on?
– Check the batteries.

… 0.00 does not appear before weighing?
– Start the scale again after it switches off automatically – there must not be any load on the scale – and only its feet should be in contact with the floor.

… one segment is illuminated constantly or not at all?
– The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

… the display shows ?
– Battery voltage is running low. Change the batteries in the next few days.

… bAtt appears in the display?
– Batteries are empty. Put in new batteries.

… StOP appears in the display?
– Maximum load has been exceeded.

… the display tEMP appears?
– The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes for the scale to adapt to the ambient temperature and then weigh again.

… the display E and a number appear?
– Start the scale again after it switches off automatically. The scale will then work normally again.
If this is not the case, disconnect the power supply by briefly removing the batteries. If this measure is equally unsuccessful, inform the Service department.

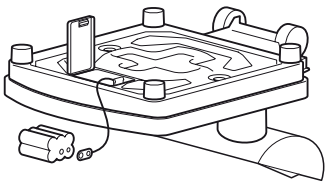
8. Servicing/recalibration

Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0109 (Hessen Weights & Measures Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged or the calibration counter does not match the number on the applicable calibration counter mark (cf. page 17).
We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

Changing the batteries

When or bAtt appear in the display, you should change the batteries. You need 6 type AA 1.5 V batteries.

– Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
– Push the battery compartment closure towards “Battery” and open the cover.
– Take out the holder and batteries.
– Remove the used batteries and insert new batteries in the holder.



Check that the polarity is correct.

– Place the holder and batteries in the battery compartment.
– Close the cover.
– Then turn the scale back up the right way.

9. Technical data

Maximum load	200 kg
Graduations	
0 up to 150 kg	50 g
150 kg up to 200 kg:	100 g
Dimensions scale	
width:	292 mm / 11.5 ins
height:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
depth:	409 mm / 16.1 ins
Dimensions weighing platform	
width:	292 mm / 11.5 ins
height:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
depth:	300 mm / 11.8 ins
Height of figures	20 mm

Weight	approx. 8 kg
Temperature range	+10 °C to +40 °C
Power supply	Battery/ mains unit (option)
Minimum load	2 kg
Batteries	6 type AA 1.5 V batteries
Calibration as per Directive 90/384/EEC	approved for medical use, Class III
Medical product as per Directive 93/42/EWG	Class I
EN 60 601-1:	
Insulated equipment, Protection Class II:	
medical electrical equipment type B:	
Accuracy at first calibration	
0 to 25 kg:	±25 g
25 kg to 100 kg:	±50 g
100 kg to 150 kg:	±75 g
150 kg to 200 kg:	±100 g

10. Spare parts and accessories

Power supply

Model dependent mains unit

Plug-in mains unit, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca spare part no.: 68-32-10-252

Desk-top mains unit, switchable, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca spare part no.: 68-32-10-243

Plug-in mains unit, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca spare part no.: 68-32-10-259

Attention!

Use only seca original plug-in mains units with 9 V or controlled 12 V output voltage. Commercially-available mains units may supply a higher voltage than stated and thus lead to damage to the scale.

Recalibration

Supplementary calibration mark seca spare part no.: 14-05-01-886

11. Disposal

Disposing of the device

Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at:

service@seca.com

Batteries

Do not throw used batteries away in domestic waste. Dispose of batteries at collection points in the vicinity. When buying new batteries, select those low in harmful substances and containing no mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb).

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.
Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.

M

Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de la l'Union européenne. Les balances et pèse-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.

Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes

1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEEsur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclue les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergométrie.

seca aide l'environnement

La préservation de ressources naturelles nous tient à cour. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant le pèse-personne électronique ***seca 861***, vous êtes devenu le propriétaire d'un appareil de haute précision, mais également robuste.
Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.
Le pèse-personne électronique ***seca 861*** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales. Le pèse-personne est un dispositif médical de classe I et est étalonné conformément à la classe de précision III.
Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.
De conception très stable, le pèse-personne sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-personne, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après.

- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Ne pas laisser tomber le pèse-personne, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir "Entretien/réétalonnage" à la page 29).
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir "Remplacement des piles" à la page 29).
- Lors de l'utilisation du balance avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.

3. Avant d'utiliser le pèse-personne…

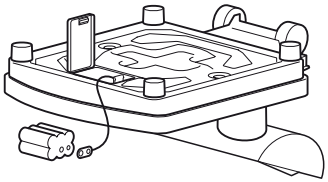
Déballage

Enlevez l'emballage et installez le pèse-personne sur une surface sûre et plane.
Sont compris dans la fourniture :

- pèse-personne
- 1 support de piles avec 6 piles type AA 1,5 V
- 1 manuel d'utilisation

Alimentation électrique

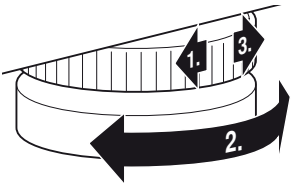
L'alimentation en courant de la balance se fait par de piles – un jeu de piles permet d'effectuer jusqu'à 16.000 pesages.



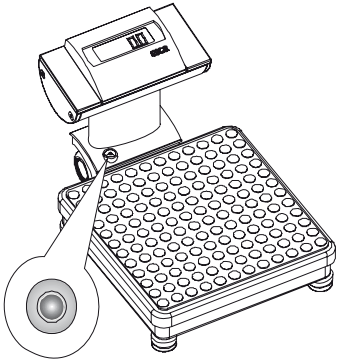
- Inclinez prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication "Battery" et relevez le couvercle.
- Connectez le câble à la fixation avec piles.
- Placez le logement dans le compartiment batteries.
- Verrouillez le couvercle et retournez le pèse-personne.

Remarque : La balance est conçue pour être utilisée également avec un adaptateur secteur, disponible comme accessoire.

4. Installation et mise à niveau



- Poser le pèse-personne sur un sol stable.
- Dévisser les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).
- Mettre le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).
- Resserrer ensuite les contre-ecrous (3).
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.

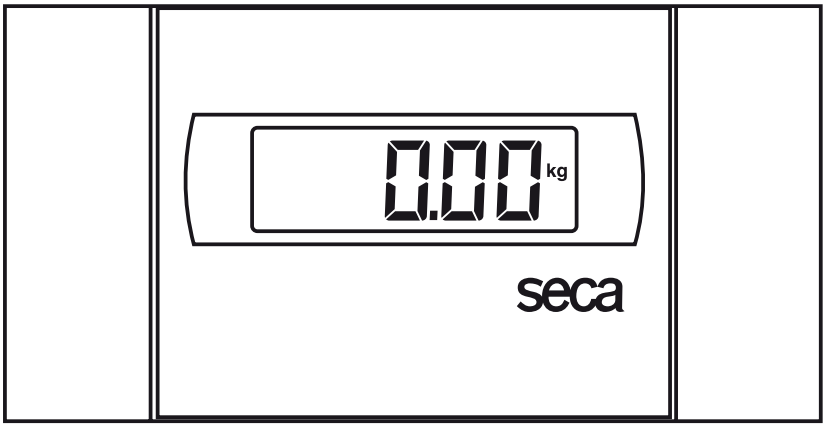


Remarque importante !
A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau

5. Utilisation

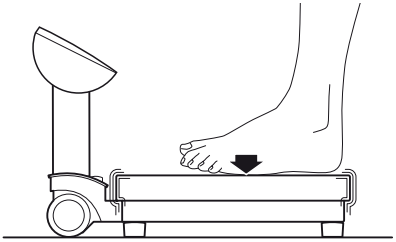
Eléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage.



Pesage correct

– Se placer doucement sur le pèse-personne. Le commutateur sensible aux vibrations connecte le pèse-personne.
  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.00. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
– Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
– Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.

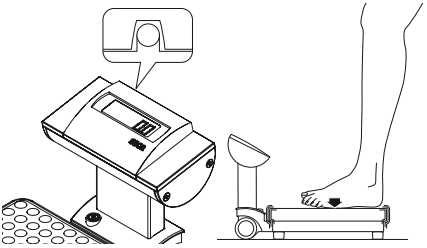


– Si la charge du pèse-personne est supérieure à 200 kg, le message StOP apparaît dans l'affichage.

Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, le pèse-personne est équipé d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

– Attendez si nécessaire que la balance s'éteigne.
– Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne.



Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.

– Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage.
  Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

Les deux nombres doivent correspondre.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.

Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

Le pèse-personne s'éteint automatiquement après 30 secondes.

www.distrimed.com

6. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.
N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

7. Que faire si…

… aucun poids n'est affiché ?
– Le pèse-personne est-il sous tension ?
– Vérifiez l'état des piles.

… 0.00 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?
– Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?
– L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le symbole apparaît à l'affichage ?
– La tension des piles diminue. Vous devriez remplacer les piles dans les prochains jours.

... le message bAtt apparaît à l'affichage ?
– Les piles sont usées. Utilisez de nouvelles piles.

... le message StOP apparaît à l'affichage ?
– La charge maximale est dépassée.

... le message tEMP apparaît à l'affichage ?
– La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

... le message E suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?
– Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pese-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.
Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

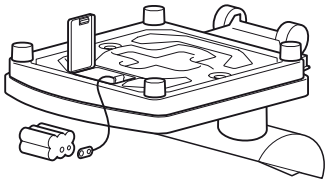
8. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 27).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

Remplacement des piles

Lorsque le symbole ▬◥ ou le message bAtt apparaît à l'affichage, il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de 6 piles, type AA, 1,5 Volt.



– Faites basculer doucement le pèse-personne sur le côté de sorte que le fond du pèse-personne soit accessible.
– Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
– Enlevez la fixation avec les piles.
– Enlevez les piles usagées et placez des nouvelles piles dans la fixation.

Veillez à respecter les polarités.

– Replacez la fixation avec les piles dans le compartiment des piles.
– Refermez le couvercle.
– Remettez ensuite le pèse-personne dans la bonne position.

9. Fiche technique

Charge maxi	200 kg
Réglage fin	
0 jusqu'à 150 kg :	50 g
150 kg jusqu'à 200 kg :	100 g
Dimensions pèse-personne	
Largeur :	292 mm / 11.5 ins
Hauteur :	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Profondeur :	409 mm / 16.1 ins

Dimensions plate-forme de pesage	
Largeur :	292 mm / 11.5 ins
Hauteur :	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Profondeur :	300 mm / 11.8 ins
Dimensions des chiffres	20 mm
Poids	env. 8 kg
Plage de température	+10 °C jusqu'à +40 °C
Alimentation	piles/ poste secteur (option)
Charge mini	2 kg
Piles	6 piles type AA, 1,5 V
Etalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE	étalonnage médical, classe III
Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE	classe I
EN 60 601-1 :	
Appareil isolé, classe de protection II :	⧈
appareil électronique à usage médical, type B :	
Echelle de précision	
jusque 25 kg :	±25 g
25 kg jusque 100 kg :	±50 g
100 kg jusque 150 kg :	±75 g
150 kg jusque 200 kg :	±100 g

10. Pièces de rechange et accessoires

Alimentation électrique

Adaptateur réseau suivant le modèle

Adaptateur réseau à fiche, Euro : 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-252

Unité d'alimentation de table commutable, Euro : 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-243

Adaptateur réseau à fiche, USA : 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-259

Attention !

Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

Réétalonnage

Marque de réétalonnage Pièce de rechange seca N° : 14-05-01-886

11. Elimination

Elimination de l'appareil

N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Con lettera e sigillo

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti.
I prodotti seca sono conformi alle direttive, alle norme e alle leggi nazionali europee. Con seca acquistate il futuro.

M

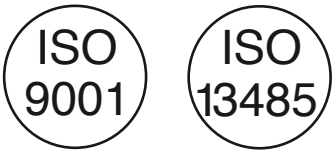
I prodotti descritti in questo manuale di istruzione sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all'obbligo della taratura.

Bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione III della direttiva 90/384 della CE.

Prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste dalle seguenti direttive e norme

1. direttiva N. 90/384/CEE in materia di bilance a funzionamento non automatico
2. direttiva N. 93/42/CEE in materia di prodotti medicali
3. DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico



La professionalità della seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l'istituto di certificazione competente per i prodotti medicali, ha certificato che la seca, in quanto produttore di dispositivi medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori sviluppo, produzione, vendita e servizio tecnico di bilance e sistemi di misurazione per uso medico nonché il settore dell'ergometria.

La seca aiuta l'ambiente
Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare del materiale di imballaggio, dove ciò risulta ragionevole. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane sul luogo, mediante il Sistema Duale.

1. Sentiti complimenti!

Scegliendo la bilancia elettronica ***seca 861***, avete acquistato un apparecchio di alta precisione e contemporaneamente robusto.
Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.
La bilancia elettronica pesapersone ***seca 861*** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero. La bilancia è un prodotto medicale della classe I ed è stata tarata in conformità alla classe di precisione III.
Il peso viene determinato in pochi secondi.
La bilancia ha una struttura molto stabile e vi servirà fedelmente per lungo tempo . Essa è facile da usare ed il grande display è facilmente leggibile.

2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità che ne fa parte esse.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (vedere “Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica” a pagina 39).
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.
- Utilizzate esclusivamente le batterie indicate (vedere “Sostituzione della batteria” a pagina 39).
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.

3. Prima di cominciare veramente…

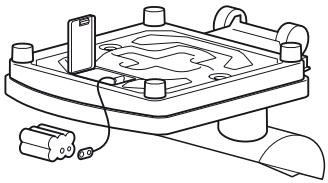
Sistemazione della bilancia

Rimuovete l’imballaggio e collocate la bilancia su un fondo solido e piano.
Fanno parte della fornitura:

- la bilancia
- Porta batterie con 6 batterie tipo mignon AA 1,5 V
- 1 istruzioni per l'uso

Alimentazione elettrica

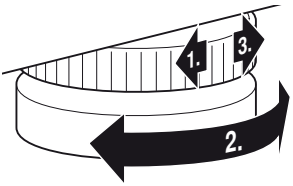
L'alimentazione della bilancia si effettua con degli batteria: con un set di batterie sono possibili 16.000 pesature.



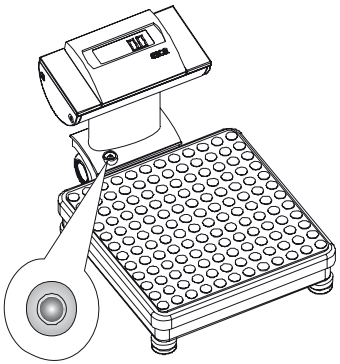
- Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
- Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo “Battery” ed aprite il coperchio ribaltandolo.
- Collegate il cavo al portapile con batterie.
- Inserite il portapile nel vano batterie.
- Chiudete il coperchio e quindi rovesciate di nuovo la bilancia.

Avvertenza: la bilancia è predisposta all'uso con un alimentatore seca, che si può avere come accessorio.

4. Sistemazione ed allineamento della bilancia



- Collocate la bilancia su un fondo solido.
- Allentate i controdadi sulle quattro viti dei piedi (1).
- Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio (2).
- Riavvitate quindi saldamente i controdadi (3).
- Fate attenzione che la bilancia abbia contatto con il pavimento solo con i piedi. La bilancia non deve essere appoggiata da nessuna parte.

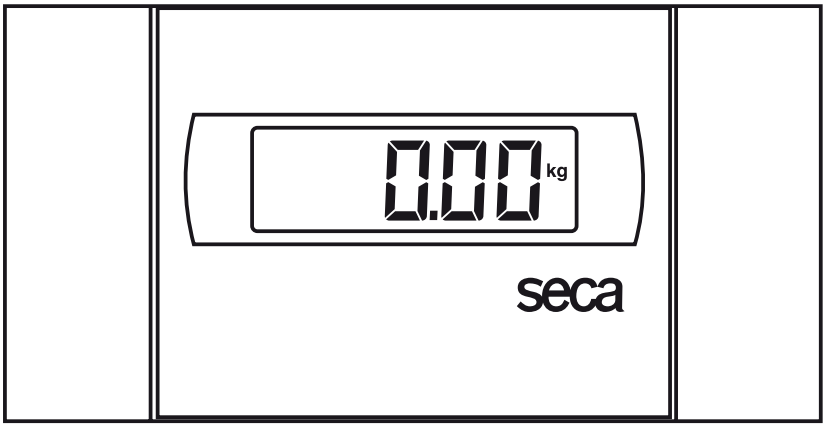


Importante!
L'allineamento del fondo della bilancia deve essere controllato ogni volta che la si cambia di posto ed eventualmente corretto.

5. Uso

Comandi ed indicatori

I comandi ed il display si trovano nella sezione display.



Pesare in modo corretto

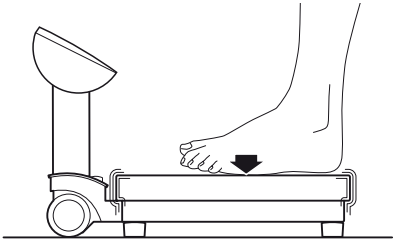
– Posate leggermente il piede sulla bilancia. L'interruttore sensibile agli urti avvia la bilancia.

  Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8.8. e 0.00. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.

– Salite sulla bilancia e rimanete in piedi senza muovervi.

– Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.

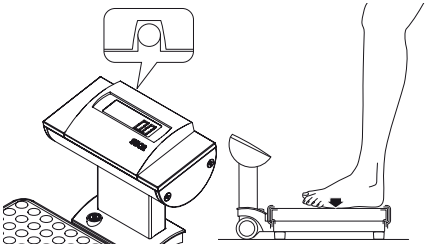
– Se il carico della bilancia è superiore a 200 kg nel display appare StOP.



Controllo della correttezza del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per garantirlo la bilancia è dotata di un contatore di taratura, che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica. Quando volete controllare, se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedete come segue:

– Attendete eventualmente fino a quando la bilancia si spegne.
– Tenete premuto un tasto qualsiasi ed avviate la bilancia.



Sul display lampeggerà per pochi secondi il contenuto del contatore di taratura.

– Confrontate il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.

  Per una taratura valida è necessario che i due numeri coincidano tra loro. Se il bollo ed il contatore di taratura non coincidono occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgetevi al vostro partner per il servizio tecnico oppure al servizio tecnico assistenza clienti della seca.

Entrambi i numeri devono coincidere fra loro

Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizza il marchio della ritaratura rappresentato a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servizio tecnico assistenza clienti della seca con il numero di codice 14-05-01-886.

Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

La bilancia si spegne automaticamente dopo 30 secondi.

6. Pulizia

Pulite il rivestimento in gomma e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali mezzi potrebbero danneggiare le superfici pregiate.

7. Cosa fare se…

… Non appare nessun'indicazione del peso?

– La bilancia è accesa?
– Controllate le batterie.

… prima della pesatura non appare 0.00?

– Dopo lo spegnimento automatico awiate di nuovo la bilancia – quando lo fate, la bilancia deve essere non caricata – e toccare il pavimento solo con i piedi.

… Un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

– Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

… la segnalazione appare?

– La tensione della batteria comincia a calare. Dovreste sostituire le batterie nei prossimi giorni.

… la segnalazione bAtt appare?

– Le batterie sono scariche. Inserite delle batterie nuove.

… la segnalazione StOP appare?

– Il carico massimo è stato superato.

… appare la segnalazione tEMP?

– La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

... appare la segnalazione E seguita da un numero?

– Dopo lo spegnimento automatico awiate di nuovo la bilancia. La bilancia funziona quindi normalmente. Se ciò non dovesse accadere, mettetevi in contatto con il Servizio Manutenzione.
  Se ciò non dovesse verificarsi, interrompete l'alimentazione elettrica, rimovendo per breve tempo le batterie. Se anche questo provvedimento rimane senza risultato, mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

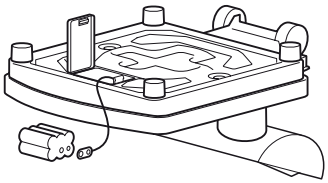
8. Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali . L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Direzione pesi e misure dell'Assia). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati oppure il contenuto del contatore di taratura non coincide con il numero sul bollo del contatore di taratura valido (cfr. pagina 37).

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

Sostituzione della batteria

Quando nel display appare la segnalazione oppure bAtt, dovreste sostituire le batterie. Vi occorrono 6 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt.



- Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
- Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo "Battery" ed aprite il coperchio ribaltandolo.
- Estraete il portapile con la batteria.
- Rimuovete le batterie usate e sistemate le nuove batterie nel portapile.

Fate attenzione che la polarità sia giusta.

- Mettete il portapile con le batterie nel vano batterie.
- Chiudete il coperchio.
- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.

9. Specifiche tecniche

Portata massima	200 kg
Divisione fine	
0 fino a 150 kg:	50 g
150 kg fino a 200 kg:	100 g
Dimensioni bilancia	
Altezza:	292 mm / 11.5 ins
Larghezza:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Profondità:	409 mm / 16.1 ins

Dimensioni piattaforma di pesata	
Altezza:	292 mm / 11.5 ins
Larghezza:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Profondità:	300 mm / 11.8 ins
Dimensioni delle cifre	20 mm
Peso proprio	ca. 8 kg
Campo di temperatura	+10 °C fino a +40 °C
Alimentazione	Batteria/ alimentatore (opzione)
Carico minimo	2 kg
Batterie	6 batterie tipo AA, 1,5 V
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 90/384/CEE	Verifica metrologica medicale, classe III
Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/CEE	classe I
EN 60 601-1:	
apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II:	⧈
apparecchio elettromedicale, tipo B:	
Precisione nella prima verifica metrologica	
fino a 25 kg:	±25 g
25 kg fino a 100 kg:	±50 g
100 kg fino a 150 kg:	±75 g
150 kg fino a 200 kg:	±100 g

10. Parti di ricambio ed accessori

Alimentazione elettrica

Alimentatore dipendente dal modello

Alimentatore a spina, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-252

Alimentatore da tavolo commutabile, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-243

Alimentatore a spina, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-259

Attenzione!

Utilizzate esclusivamente gli alimentatori rete a spina con tensione d'uscita da 9V oppure a 12 Volt stabilizzati. Alimentatori rete normalmente in commercio possono fornire una tensione più elevata di quando vi venga dichiarato e quindi possono dare luogo a danni alla bilancia.

Ripetizione della verifica metrologica

Marchio della ritaratura Parte di ricambio seca, N° 14-05-01-886

11. Smaltimento

Smaltimento dell’apparecchio

Non smaltire l’apparecchio con i rifiuti domestici. L’apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico. Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all’indirizzo:

service@seca.com

Batterie

Non gettate le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltitele tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Nell’acquisto scegliete delle batterie poco inquinanti senza mercurio (Hg), cadmio (Cd) e senza piombo (Pb).

12. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.
Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales.
Con seca se compra futuro.

Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

M

La Comunidad Europea admite las básculas que llevan este símbolo para las actividades de la Ciencia médica. Básculas seca, con este distintivo se cumplen los elevados requisitos técnicos y de calidad, que se exigen a las básculas de calibración.

III

Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 90/384/CEE.

CE 06 0109

Los productos que llevan este símbolo cumplen las siguientes directrivas y normas:

1. Directriva 90/384/CEE sobre básculas no automáticas
2. Directriva 93/42/CEE sobre productos médicos
3. DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas

ISO 9001 ISO 13485

La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad incluye los sectores de desarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición, así como la ergometría.

DER GRÜNE PUNKT

seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica paras personas ***seca 861*** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.
Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.
La báscula electrónica para personas ***seca 861*** está concebida, de acuerdo con las normas nacionales, principalmente para un uso en hospitales, consultorios médicos e Instituciones de asistencia médica estacionaria. La báscula es un producto médico de la clase I y calibrado correspondientemente según la clase de precisión III.
El peso se determina dentro de pocos segundos.
La báscula está construida de manera estable y le prestará buenos servicios. Es fácil de manejar y la indicación es de fácil lectura.

2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar bien el manual de instrucciones y la declaración de conformidad allí incluida.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase “Mantenimiento/Calibración” en la pagina 49).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase “Cambio de pilas” en la pagina 49).
- Si va a utilizar la báscula con un cable de conexión, al tenderlo tenga cuidado de que no exista peligro de topezar ni de quedarse enganchado en él.

3. Preparativos…

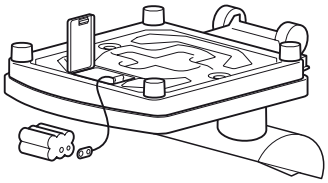
Desempaquetar

Quitar todo el embalaje y colocar la báscula sobre una base segura y plana.
El volumen de suministro contiene:

- Báscula
- Compartimiento para pilas con 6 pilas tipo Mignon, AA 1,5 V
- 1 instrucciones de uso

Abastecimiento de corriente

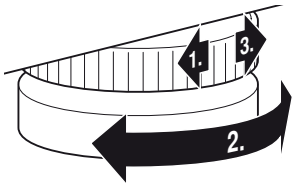
La báscula se alimenta de corriente a través de un equipo de alimentación para pilas – con un juego de pilas son posibles 16.000 pesadas.



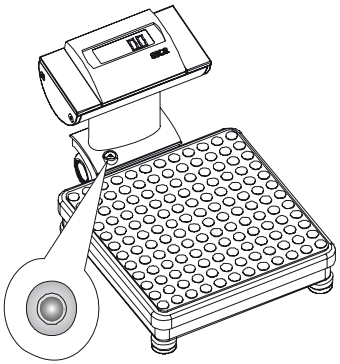
- Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
- Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery“ y levantar la tapa.
- Conectar el cable al soporte con las pilas.
- Poner el soporte en el compartimento de pilas.
- Cerrar la tapa y girar de nuevo la báscula.

Nota: la balanza está preparada para utilizarla con un bloque de alimentación seca, que puede suministrarse como accesorio.

4. Colocación y nivelación de la báscula



- Colocar la báscula sobre una base segura.
- Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata (1).
- Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo (2).
- A continuación, apretar de nuevo las contratuercas (3).
- Cuidar de que la báscula sólo tenga contacto con el suelo con las patas. La báscula no debe apoyarse en ningún otro sitio.

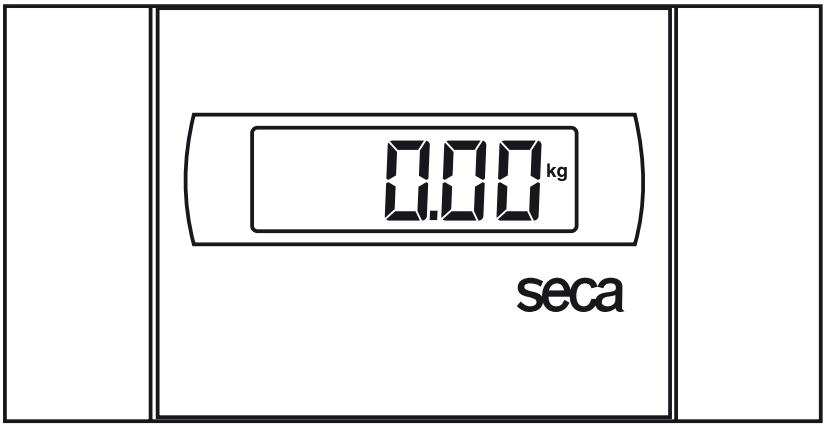


¡Importante!
Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente el suelo de la báscula.

5. Manejo

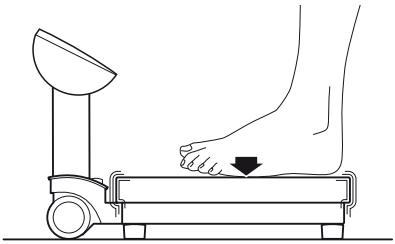
Mandos e indicaciones

Los elementos de mando y el visualizador se encuentran en la pieza de visualización.



Para pesar correctament

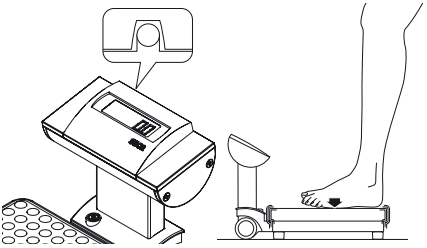
- Pise ligeramente sobre la báscula. El interruptor de vibraciones conecta la báscula.
  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.00. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.
- Cargar la báscula y permanecer tranquilo.
- Lea el peso en la indicación digital.
- Cuando se sobrecargue la báscula más de 200 kg. en el visualizador aparece StOP.



Control del contador calibrador

Esta báscula seca está calibrada. Los trabajos de contraste sólo deben realizarlos personas autorizadas. Para garantizarlo, la báscula va dotada de un contador calibrador, que registra cada cambio de los datos técnicos relevantes de calibración. Si desea comprobar si la báscula está correctamente calibrada, proceda de la manera siguiente:

– En caso necesario, espere hasta que la báscula se apague.
– Mantener pulsada una tecla cualquiera y conectar la báscula.



En el visualizador, centellea durante unos segundos la cifra del contador calibrador actual.

– Comparar el contenido del contador calibrador con la cifra indicada en la marca de contraste.
  Ambos contadores tienen que coincidir para indicar un contraste válido. Si no coinciden, tiene que realizarse una calibración. Diríjase a su distribuidor o servicio posventa seca.

Tienen que coincidir ambas cifras.

Si fuera necesario realizar un recalibrado, entonces se usa en lugar de la marca de contraste seca arriba ilustrada la marca de recalibrado al lado para caracterizar el estado de contraste. Esta marca será asegurada por la persona autorizada para el recalibrado con un sello adicional. La marca de recalibrado puede solicitarse al Servicio técnico de seca especificando el número de pedido 14-05-01-886.

Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula se desconecta automáticamente después de 30 segundos.

6. Limpieza

Limpiar el recubrimiento de motas y la carcasa, según fuera preciso, con un detergente doméstico corriente o con un desinfectante. Respetar las instrucciones del fabricante.
No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales agentes pueden deteriorar las superficies.

7. ¿Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna indicación de peso?
– ¿Está conectada la báscula?
– Controlar las pilas.

… antes de pesar no aparece 0.00?
– arrancar de nuevo la báscula después de la desconexión automática – la báscula no debe estar cargada – y ahora tocar el suelo con los pies.

… un segmento luce permanentemente o está apagado?
– El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

… en el visualizador aparece ?
– Se acaba la tensión de pilas. Debe cambiarlas en los próximos días.

… el visualizador muestra bAtt ?
– Las pilas están vacías. Colocar nuevas pilas.

... el visualizador muestra StOP ?
– La báscula está sobrecargada.

… aparece tEMP en el visualizador?
– La temperatura ambiente de la báscula es muy alta o muy baja. Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10°C y +40°C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y pesar de nuevo.

… aparecen E y una cifra en el visualizador?
– Arrancar de nuevo la báscula después de la desconexión automática. Después la báscula trabaja normal.
Si no fuera así, interrumpir el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas. Si esto tampoco ayuda, notificar al servicio de mantenimiento.

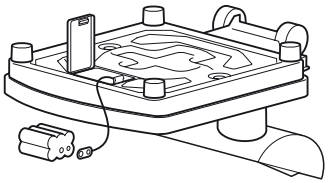
8. Mantenimiento/Calibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0109 designada (Dirección General de Calibración de Hessen). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad o si el contenido del contador calibrador no coincide con la cifra de la marca válida del contador calibrador (véase la pagina 47).

Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjanse ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

Cambio de pilas

Si aparece en el display la indicación o bAtt, deben cambiarse las pilas. Se necesitan 6 pilas mignon tipo AA, 1,5V.



– Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
– Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery” y levantar la tapa.
– Sacar el soporte con las pilas.
– Quitar las pilas gastadas y poner otras nuevas en el soporte.

Observar la polarización correcta.

– Colocar el soporte con las pilas en el compartimento de pilas.
– Cerrar la tapa.
– Girar de nuevo la báscula.

9. Datos técnicos

Carga máxima	200 kg
División de precisión	
0 hasta 150 kg:	50 g
150 kg hasta 200 kg:	100 g
Medidas báscula:	
Fondo:	292 mm / 11.5 ins
Anchura:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Altura:	409 mm / 16.1 ins

Medidas plataforma de pesada:

Fondo:	292 mm / 11.5 ins
Anchura:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Altura:	300 mm / 11.8 ins
Tamaño de cifras	20 mm
Tara	aprox. 8 kg.
Gama de temperatura	+10 °C hasta +40 °C
Abastecimiento de corriente	pila/ Equipo de alimentación (opcional)
Carga mínima	2 kg
Batteries	6 type AA 1.5 V batteries
Contraste según directriz 90/384/CEE	contrastada médicamente, clase III
Producto médico según directriz 93/42/CEE	Clase I
EN 60 601-1:	
Aparato aislado, Clase de protección II:	⧈
aparato electrómédico, tipo B:	
Precisión en el primer calibrado	
hasta 25 kg:	±25 g
25 kg hasta 100 kg:	±50 g
100 kg hasta 150 kg:	±75 g
150 kg hasta 200 kg:	±100 g

10. Piezas de repuesto y accesorios

Abastecimiento de corriente

Equipo de alimentación según modelo

Equipo de alimentación, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-252

Equipo de alimentación de mesa, conmutable, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-243

Equipo de alimentación, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-259

¡Atención!

Utilizar exclusivamente equipos de alimentación enchufables originales seca con 9V o tensión de salida regulada de 12 V. Los equipos de alimentación usuales pueden suministrar una tensión más alta de la que está indicada en ellos y deteriorar así la báscula.

Calibración

Marca de recalibrado seca pieza de repuesto n°: 14-05-01-886

11. Eliminación

Eliminación del aparato

No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

Pilas

No tire las pilas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Med godkendelse

Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesteret af myndigheder og love og af institutioner.
seca-produkter opfylder de europæiske direktiver, standarder og nationale love. Med seca køber De fremtid.

Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

M

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt inden for det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca-vægte med dette tegn opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justérbare vægte.

III

Vægte, som bærer dette tegn, er justerert efter nøjagtighedsklasse III fra EF-direktivet 90/384/EØF.

CE 06 0109

Produkter, som bærer dette tegn, opfylder følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte
2. Direktiv 93/42/EØF om medicinprodukter
3. DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vægte.

ISO 9001 ISO 13485

Også fra officiel side bliver secas professionalitet anerkendt. TÜV Product Service, det ansvarlige institut for medicinprodukter, bekræfter med certifikatet, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder de strenge lovkrav. secas kvalitetsmanagementsystem omfatter områderne udvikling, produktion, salg og service af medicinske vægte og målesystemer samt ergometri.

DER GRÜNE PUNKT

seca hjælper miljøet.
Besparelsen af naturlige resourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagemateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske personvægt ***seca 861*** har De købt et præcist og samtidig holdbart apparat.
I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører i mange af verdens lande igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling.
Den elektroniske personvægt ***seca 861*** finder overvejende anvendelse på sygehuse, i lægepraksisser og stationære plejeinstitutioner i overensstemmelse med de nationale forskrifter. Vægten er et medicinprodukt af klasse I og justeret i overensstemmelse med præcisionsklasse III.
Vægten fastslås i løbet af få sekunder.
Vægten er bygget særdeles stabilt og vil tjene Dem trofast i lang tid. Den er let at betjene, og det store display er let læseligt.

2. Sikkerhed

Inden De tager den nye vægt i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Opbevar betjeningsvejledningen og den deri indeholdte overensstemmelsesattest godt.
- De må ikke lade vægten falde, og den må ikke udsættes for kraftige stød.
- Lad vedligeholdelse og justering gennemføre regelmæssigt (se „Vedligeholdelse / justering" på side 59).
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.
- Benyt altid kun den angivne batteritype (se „Udskiftning af batterierne" på side 59).
- Sørg ved brugen af vægten sammen med en netdel for, at tilledningskablet er lagt sådan, at faren for at snuble eller at blive hængende er udelukket.

3. Inden De går i gang…

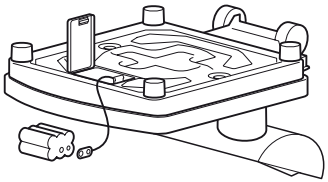
Udpakning

Leveringen omfatter:

- Vægt
- Batteriholder med 6 batterier af typen mignon AA 1,5 V
- 1 brugsanvisning

Strømforsyning

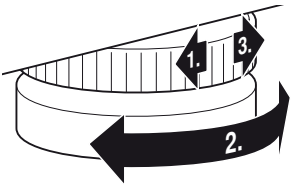
Vægtens strømforsyning foregår over batterier – med et sæt batterier kan man foretage 16.000 vejninger.



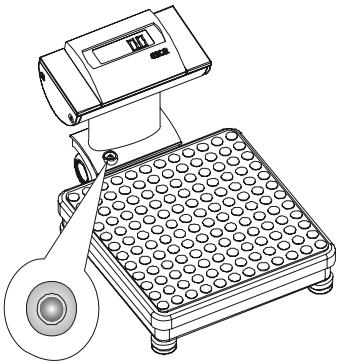
- Drej forsigtigt vægten om, så vægtens bund er tilgængelig.
- Tryk lukningen til batterirummet i retning af markeringen "Battery" og klap dækslet op.
- Tilslut kablet til holderen med batterierne.
- Læg holderen ind i batterirummet.
- Luk dækslet og vend derefter vægten om igen.

Henvisning: Vægten er forberedt til brugen med en seca-netenhed, der kan leveres som tilbehør.

4. Opstilling og tilretning af vægten



- Stil vægten på en solid undergrund.
- Kontramøtrikkerne over de fire fodskruer løsnes (1).
- Ret vægten til ved at dreje fodskruen ud. Luftboblen i libellen skal stå præcis i midten af cirklen (2).
- Skru derefter kontramøtrikkerne fast igen (3).
- Sørg for, at vægten kun har gulvkontakt med fødderne. Vægten må ikke ligge mod nogen steder.

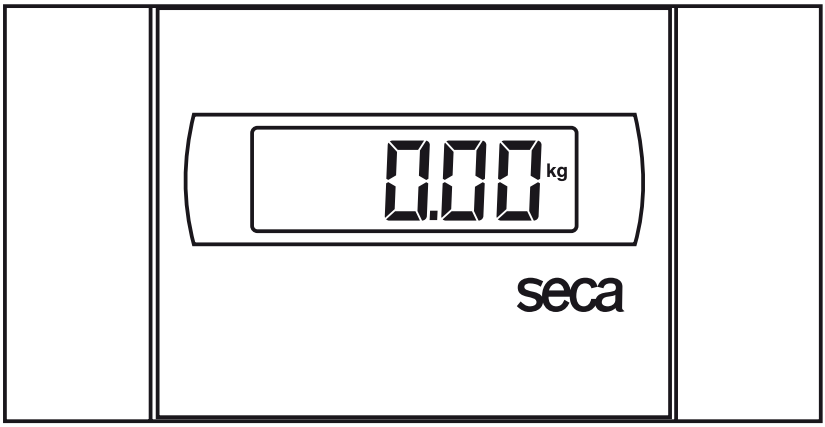


Vigtigt!
Tilretningen af vægtens bund skal kontrolleres og eventuelt korrigeres, hver gang vægten er blevet flyttet.

5. Betjening

Betjeningselementer og visninger

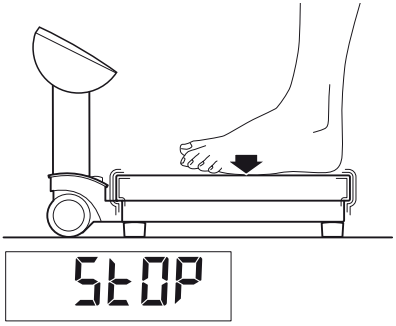
Betjeningselementerne og displayet befinder sig i displaydelen.



Rigtig vejning

– Træd let på vægten. Vibrationsafbryderen starter vægten.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.00. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.
– Gå op på vægten og bliv stående roligt.
– Aflæs vægtresultatet på det digitale display.

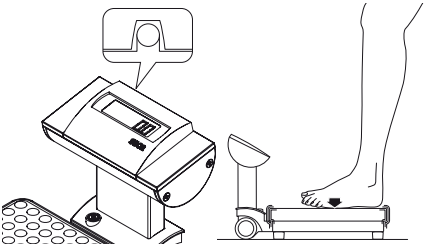
– Hvis vægten belastes med mere end 200 kg, viser displayet StOP.



Kontrol af det korrekte justeringstællerindhold

Denne seca-vægt er justeret. Justeringer må kun foretages af autoriserede steder. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som fastholder enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt, skal De gøre på følgende måde:

– Vent i givet fald, til vægten slukker af sig selv.
– Hold en vilkårlig tast trykket nede og start vægten.



På displayet blinker i få sekunder det aktuelle justeringstællerindhold.

– Sammenlign det udlæste justeringstællerindhold med det tal, som er angivet på justeringstællermærkett.
  For at justeringen skal være gyldig, skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en efterjustering. Henvend Dem i så fald til Deres servicepartner eller seca-kundeservicen.

De to tal skal stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendigt med en efterjustering, benyttes i stedet for det ovenfor afbildede seca justeringstællermærke det efterjusteringsmærke, som vises ved siden af, for at angive justeringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstrasegl af den person, som er autoriseret til efterjusteringen. Efterjusteringsmærket kan købes af seca kundetjenesten under nummer 14-05-01-886.

Automatisk slukning/strømsparemodus

Vægten slukkes automatisk efter 30 sekunder.

6. Rengøring

Rens efter behov belægningen og huset med et husholdningsrengøringsmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold producentens henvisninger.
Undlad at benytte skurende eller stærke rensemidler, alkohol, benzin eller lignende til rengøringen. Sådanne midler kunne beskadige overfladerne.

7. Hvad skal man gøre, hvis…

… der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?
– Er der tændt for vægten?
– Kontroller batterierne.

… der inden vejningen ikke vises 0.00?
– Start vægten igen efter den automatiske frakobling – og denmå kun berøre gulvet med fødderne.

… et segment hele tiden eller slet ikke lyser?
– Det pågældende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

… visningen vises?
– Batterispændingen er ved at være for lav. De bør udskifte batterierne i løbet af de næste dage.

… visningen bAtt vises?
– Batterierne er brugt op. Indsæt nye batterier.

… visningen StOP vises?
– Den tilladte max. vægt er overskredet.

… visningen tEMP vises?
– Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav. Opstil vægten i en omgivelsestemperatur mellem +10° C og +40° C. Vent ca. 15 minutter, til vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen, og vej så igen.

… visningen E og et tal vises?
– Start vægten igen efter den automatiske frakobling. Derefter arbejder vægten normalt igen.
Hvis det ikke er tilfældet, skal De afbryde spændingsforsyningen ved kort at fjerne batterierne. Hvis det heller ikke hjælper, skal De underrette servicetjenesten.

8. Vedligeholdelse / justering

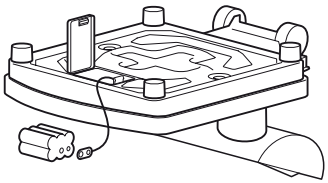
Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller justeringstællerindholdet ikke stemmer overens med tallet på det gyldige justertællermærke (sml. side 57).

Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundetjenesten hjælper Dem gerne videre.

Udskiftning af batterierne

Hvis visningen eller bAtt vises på displayet, skal De udskifte batterierne. Dertil skal De bruge 6 mignon-batterier, type AA, 1,5 volt.

- Drej forsigtigt vægten om, så vægtens bund er tilgængelig.
- Tryk lukningen til batterirummet i retning af markeringen "Battery" og klap dækslet op.
- Tag holderen med batterierne ud.
- Fjern de brugte batterier og indsæt de nye i holderen.



Sørg for den rigtige polaritet.

- Læg holderen ind i batterirummet.
- Luk dækslet.
- Vend derefter vægten om igen.

9. Tekniske data

Max. last	200 kg
Finindstilling	
0 indtil 150 kg	50 g
150 kg indtil 200 kg:	100 g
Mål vægten	
Bredde:	292 mm / 11.5 ins
Højde:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Dybde:	409 mm / 16.1 ins
Mål vejeplatform	
Bredde:	292 mm / 11.5 ins
Højde:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Dybde:	300 mm / 11.8 ins
Cifferstørrelse	20 mm

Egenvægt	ca. 8 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Strømforsyning	batteri/ netenhed (som option)
Min. last	2 kg
Batterier	6 Batterier, type AA, 1,5 V
Justering iht. direktiv 90/384/EØF	medicinsk justeret, klasse III
Medicinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I
EN 60 601-1:	
beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II:	
elektromedicinteknisk apparat, type B:	
Nøjagtighed ved første justering	
op til 25 kg:	±25 g
25 kg til 100 kg:	±50 g
100 kg til 150 kg:	±75 g
150 kg til 200 kg:	±100 g

10. Reservedele og tilbehør

Strømforsyning

Modelafhængig netdel

Betegnelse: stiknetdel, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca-reservedels-nr.: 68-32-10-252

Betegnelse: bordnetenhed, omkoblelig, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca-reservedels-nr.: 68-32-10-243

Betegnelse: stiknetdel, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca-reservedels-nr.: 68-32-10-259

OBS!

Benyt altid kun originale seca stiknetenheder med 9 V eller styret 12 V udgangsspænding. Almindelige netenheder kan levere en højere spænding, end der er angivet på dem, og det kan føre til en beskadigelse af vægten.

Justering

Efterjusteringsmærket seca-reservedels-nr.: 14-05-01-886

11. Bortskaffelse

Bortskaffelse af anlægget

Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes faglig korrekt som elektronikskrot. Overhold de bestemmelser, som gælder i landet. Vedr. yderligere oplysninger bedes De kontakte vor service under:

service@seca.com

Batterier

Kast ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet. Bortskaf batterierne over indsamlingsstederne i nærheden. Vælg ved købet af nye batterier skadestoffrie batterier uden kviksølv (Hg), cadmium (Cd) og uden bly (Pb).

12. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en to års garantifrist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.

Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.

M

Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna symbol uppfyller de höga kvalitetsmässiga och tekniska krav som gäller för justeringsbara vågar.

III

Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EG-direktiv 90/384 EWG.

CE 06 0109

Produkter med denna märkning uppfyller följande direktiv och normer:

1. Direktiv 90/384/EWG för icke automatiska vågar
2. Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
3. DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke automatiska vågar

ISO 9001 ISO 13485

secas professionalitet godkännes även från offisiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem samt ergometri.

DER GRÜNE PUNKT

seca hjälper miljön.
Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfyllt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska personvågen ***seca 861*** har du fått ett exakt och robust instrument.
Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.
Den elektroniska personvågen ***seca 861*** används huvudsakligen på sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinstutitioner. Vågen är en medicinsk produkt klass I och är kalibrerad för precisionsklass III.
Vikten bestäms inom några få sekunder.
Vågen är mycket stabilt konstruerad och kommer att bli en trogen tjänare under många år. Den är enkel att använda och den stora displayen är lätt att avläsa.

2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Förvara denna bruksanvisning och konformitetsdeklaration på säker plats.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se „Underhåll/efterkalibrering” på sidan 69).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.
- Använd endast angiven batterityp (se „Byte av batterier” på sidan 69).
- Om du använder ett nätaggregat till vågen, se då noga till att nätsladden inte läggs så att den medför snubblings- eller fasthakningsrisk.

3. Det första du gör…

Packa upp

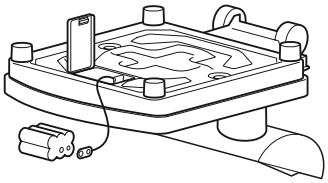
I leveransen ingår:

- Våg
- Batterifack med 6 batterier typ Mignon AA 1,5 V
- 1 bruksanvisning

Strömförsörjning

Vågens strömförsörjning sker via batterier. Med en batterisats kan man utföra 16.000 vägningar.

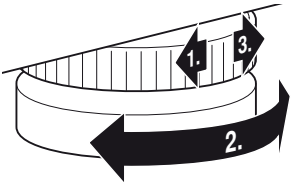
- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Tryck på batterifackets lock i riktning mot texten „Battery" och öppna locket.
- Anslut kabeln till batterihållaren.
- Lägg hållaren i batterifacket.
- Stäng locket och vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.

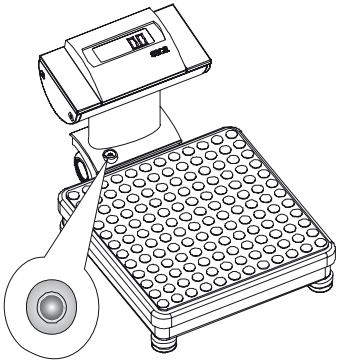


Anvisning: Vågen kan användas med ett seca nätaggregat vilket kan erhållas som tilbehör.

4. Upp- och inställning av vågen

- Ställ vågen på ett fast underlag.
- Lossa låsmuttrarna över de fyra fotskruvarna (1).
- Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt (2).
- Skruva fast låsmuttern igen (3).
- Kontrollera att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.



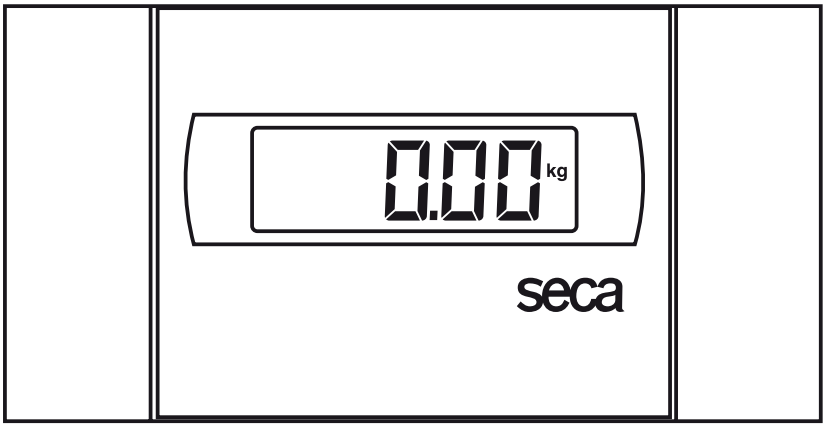


Viktigt!
Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.

5. Användning

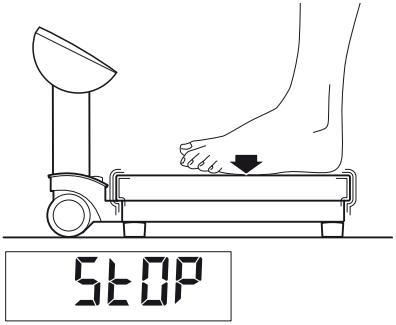
Knappar och indikeringar

Knappar och display befinner sig i displayhuset.



Riktig vägning

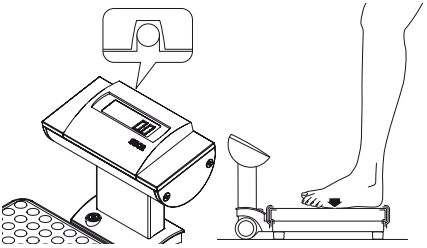
– Trampa lätt på vågen. Beröringskontakten sätter på vågen.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.00. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
– Stig upp på vågen och stå stilla.
– Läs av vikten på digitala displayen.
– Vid belastning över 200 kg visas StOP på displayen.



Kontroll av kalibreringsvärdet

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibreringen får endast utföras av auktoriserad instans. För att säkerställa detta är vågen utrustad med ett kalibreringsminne vilket registrerar alla kalibreringstekniska förändringar. När man vill kontrollera att vågen är korrekt kalibrerad gör man på följande sätt:

– Vänta vid behov tills vågen stänger av sig själv.
– Tryck på valfri knapp och starta vågen.



På displayen blinkar under några sekunder den aktuella kalibreringen.

– Jämför det givna kalibreringsvärdet med det som anges på kalibreringsmärkningen.
  För en giltig kalibrering måste båda talen överensstämma. När detta inte är fallet måste man utföra en efterkalibrering. Vänd dig till seca kundtjänst.

Båda talen måste överensstämma.

Om en efterkalibrering skulle bli nödvändig, så används i stället för det ovan avbildade seca kalibreringsmärket det vidstående efterkalibreringsmärket för identifiering av vågens kalibreringstillstånd. Detta märke säkras med en extra dekal utställd av den för efterkalibringen auktoriserade personen. Efterkalibreringsmärket kan beställas från seca kundtjänst under numret 14-05-01-886.

Automatisk avstängning/energisparläge

Om vågen inte används stänger den av sig själv efter 30 sekunder.

6. Rengöring

Rengör vågen och kåpan efter behov med ett vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Beakta tillverkarens anvisningar.
Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

7. Vad gör jag när…

… ingen vikt visas vid vägning?
– Kontrollera att vågen är påslagen.
– Kontrollera batterierna.

… 0.00 inte visas före vägningen?
– Starta vågen efter den automatiska avstängningen igen – vågen får inte vara belastad – och bara röra golvet med fötterna.

… ett segment ständigt eller inte alls lyser?
– Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

… indikeringen visas?
– Batterispänningen minskar. Byta batterier de kommande dagarna.

… indikeringen bAtt visas?
– Batterierna är tomma. Byta batterier.

… indikeringen StOP visas?
– Maximal belastning har överskridits.

… indikeringen tEMP visas?
– Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg. Se till att temperaturen ligger mellan +10° och 40°C. Vänta i 15 minuter tills vågen anpassat sig till omgivande temperatur.

… E och ett tal visas på displayen?
– Starta vågen efter den automatiska avstängningen igen. Därefter fungerar vågen normalt.
Om detta inte är fallet skall strömförsörjningen avbrytas genom att batteriet tas bort och åter sätts in. Om även denna åtgärd är utan resultat skall man kontakta seca kundtjänst.

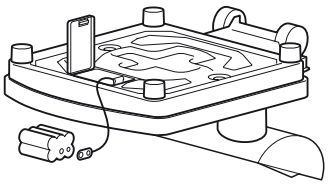
8. Underhåll/efterkalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls eller kalibreringsräknarens innehåll inte längre överensstämmer med med talet på det giltiga kalibreringsmärket (jämför sidan 67).

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

Byte av batterier

När indikatorn eller bAtt bAtt visas på displayen skall batterierna bytas ut. Man behöver 6 Mignon batterier, typ AA, 1,5 volt.



- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Tryck på batterifackets lock i riktning mot texten „Battery“ och öppna locket.
- Tag ut hållaren med batterierna.
- Byta ut de förbrukade batterierna mot de nya.

Ge akt på batteriernas poler.

- Lägg tillbaka hållaren med batterierna i batterifacket.
- Stäng locket.
- Vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.

9. Tekniska data

Max. belastning	200 kg
Indelning	
0 till 150 kg	50 g
150 kg till 200 kg:	100 g
Mått vågen	
Bredd:	292 mm / 11.5 ins
Höjd:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Djup:	409 mm / 16.1 ins
Mått plattform	
Bredd:	292 mm / 11.5 ins
Höjd:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Djup:	300 mm / 11.8 ins
Sifferstorlek	20 mm
Egenvikt	ca. 8 kg

Temperaturområde	+10°C till +40°C
Strömförsörjning	Batteri / nätaggregat (extra tillbehör)
Min. belastning	2 kg
Batterier	6 batterier typ AA, 1,5 V
Kalibrering enligt direktiv 90/384/EWG	medicinsk, klass III
Medicinsk produktenligt direktiv 93/42/EWG	klass I
EN 60 601-1:	
skyddsisolerat, skyddsklass II:	
elektromedicinsk utrustning, typ B:	
Noggrannhet vid första kalibrering	
till 25 kg:	±25 g
25 kg till 100 kg:	±50 g
100 kg till 150 kg:	±75 g
150 kg till 200 kg:	±100 g

10. Reservdelar och tillbehör

Strömförsörjning

Modellberœnde Strömförsörjningsenhet

Nätaggregat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca tillbehör nr. 68-32-10-252

Bordsnätdel, omkopplingsbar, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca tillbehör nr. 68-32-10-243

Nätaggregat, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca tillbehör nr. 68-32-10-259

Observera!

Använd enbart original Seca-nätaggregat med 9 V eller reglerad 12 V utspänning. De nätaggregat som finns i handeln ger ofta en högre spänning än den som de är märkta med, vilket kan orsaka skador på vågen.

Efterkalibrering

Efterkalibreringsmärket seca tillbehör nr. 14-05-01-886

11. Sophantering

Sophantering av apparaten

Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

service@seca.com

Batterierna

Förbrukade batterier måste lämnas till föreskriven sophantering. Vid köp av nya batterier skall man välja miljövänliga batterier utan kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) och bly (Pb).

12. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.
Alle seca produkter tilfredsstiller de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.

M

Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Felleskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er ustyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitative og tekniske kravene som stilles til kalibrerbare vekter.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EF-direktiv 90/384/EEC.

Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene i følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EEC for ikke-automatiske vekter
2. Direktiv 93/42/EEC om medisinske produkter
3. DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter

secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer sektorene for utvikling, produksjon, markedsføring og service for medisinske vekter og målesystemer, samt for ergometrien.

Seca hjelper miljøet.
Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske personvekten ***seca 861*** har du kjøpt et svært nøyaktig og samtidig robust apparat.
I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.
Den elektroniske personvekten ***seca 861*** brukes hovedsakelig på sykehus, legekontorer og stasjonære pleieinstitusjoner i samsvar med de nasjonale forskrifter. Vekten er et medisinsk produkt av klasse I og kalibrert i samsvar med nøyaktighetsklasse III.
Vekten bestemmes i løpet av få sekunder. Vekten er svært stabil og vil stå til tjeneste i lang tid. Den er enkel å betjene og det store displayet er lett å lese.

2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og konformitetserklæringen som er en del av denne.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se „Vedlikehold/etterkalibrering" på side 79).
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.
- Bruk kun batteritypen som er oppgitt (se „Utskiftning av batteriene" på side 79).
- Ved bruk av vekten med et nettapparat skal det kontrolleres at kabelen ikke ligger slik at den kan snubles over eller henge seg fast.

3. Før bruk…

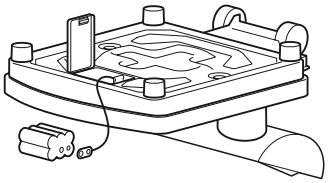
Utpakking

Im leveransen omfatter:

- Vekt
- Batteriholder med 6 batterier av typen mignon AA 1,5 V
- 1 bruksanvisning

Strømforsyning

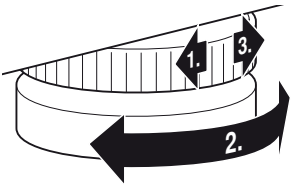
Strømforsyningen av vekten skjer via batterier - med et sett batterier kan det veies 16.000 ganger.



– Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
– Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften „Battery“ og lukk opp dekselet.
– Kople kabelen til holderen med batterier.
– Legg holderen inn i batterirommet.
– Lukk dekselet og snu deretter vekten igjen.

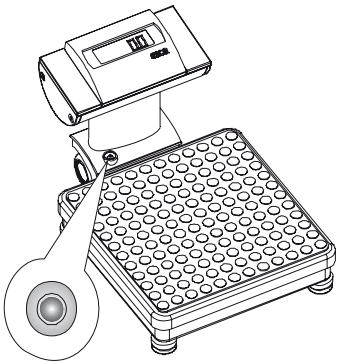
Merknad: Vekten er forberedt for bruk med et seca nettapparat, som fåes som tilbehør.

4. Oppstilling og posisjonering av vekten



– Sett vekten på et fast underlag.
– Løsne kontramutrene over de fire fotskruene (1).
– Posisjoner vekten ved å dreie fotskruene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen (2).

– Skru deretter fast kontramutrene igjen (3).
– Kontroller at det kun er vektens føtter som er i kontakt med gulvet. Andre deler av vekten må ikke støttes mot noe.

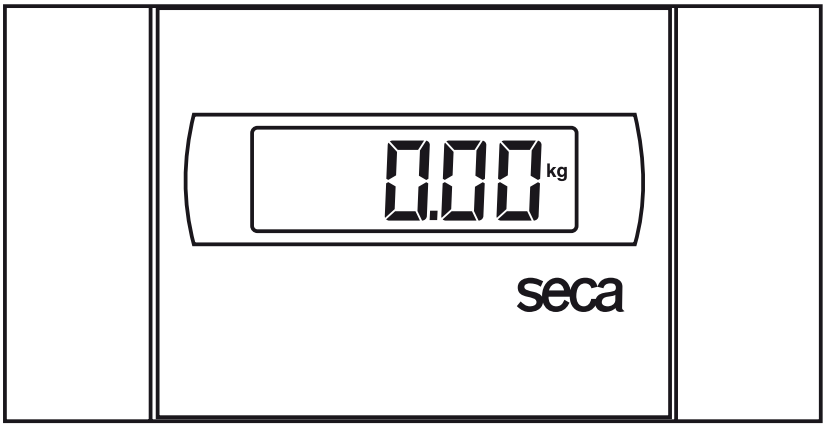


Viktig!
Posisjoneringen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres ved hvert skifte av oppstillingssted.

5. Betjening

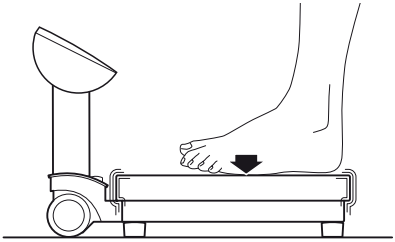
Betjeningselementer og indikeringer

Betjeningselementene og displayet befinner seg i indikeringsdelen.



Riktig veiing

– Trå lett på vekten. Vibrasjonsbryteren starter vekten.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.00. etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.
– Gå opp på vekten og stå rolig på den.
– Avles veieresultatet på det digitale displayet.
– Ved belastning av vekten over 200 kg vises StOP på displayet.

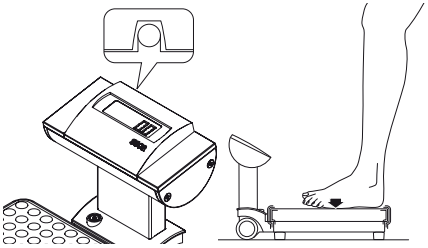


Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold

Denne seca-vekten er kalibrert. Kalibrering må kun utføres av autoriserte personer. For å kunne kontrollere dette er vekten utstyrt med en kalibreringsteller som lagrer enhver endring av de kalibreringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker å kontrollere om vekten er kalibrert på forskriftsmessig måte, må følgende gjøres:

– Vent eventuelt til vekten koples ut.

– Hold en eller annen tast inntrykket og start vekten.



På displayet blinker det aktuelle kalibreringstellerinnholdet i noen få sekunder.

– Sammenlign det viste kalibreringstellerinnholdet med tallet som er oppgitt på kalibreringstellermerket.

For at en kalibrering skal være gyldig, må disse to tallene stemme overens. Hvis merket ikke stemmer overens med kalibreringstelleren må det utføres en etterkalibrering. Ta i dette tilfellet kontakt med en servicepartner eller med secas kundeservice.

De to tallene må stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendig med en etterkalibrering, skal etterkalibreringsmerket ved siden av brukes til å kjennetegne kalibreringstellerstanden i stedet for seca kalibreringstellermerket som er vist ovenfor. Dette merket skal sikres med et ekstra segl av den personen som er autorisert til å utføre etterkalibreringen. Etterkalibreringsmerket kan bestilles hos seca kundeservice under nummeret 14-05-01-886.

Automatisk utkopling/strømsparemodus

Vekten slås automatisk av etter 30 sekunder.

6. Rengjøring

Belegget og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instrukser.

Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

7. Hva må gjøres hvis…

… det ikke indikeres en vekt?

– Er vekten slått på?
– Kontroller batteriene.

… ikke vises 0.00 før veiing?

– Start vekten igjen etter den automatiske utkoplingen – vekten må da ikke være belastet – og den må kun berøre gulvet med føttene.

… et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

– Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

… indikeringen vises?

– Batterispenningen blir dårligere. Batteriene bør skiftes ut i løpet av de neste dagene.

… indikeringen bAtt vises?

– Batteriene er utbrukte. Sett i nye batterier.

… indikeringen StOP vises?

– Maksimum belastning har blitt overskredet.

… indikeringen tEMP vises?

– Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. Plasser vekten i et rom med en omgivelsestemperatur på mellom +10°C og +40°C. Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg til omgivelsestemperaturen og vei deretter på nytt.

… indikeringen E og et tall vises?

– Start vekten igjen etter den automatiske utkoplingen. Deretter vil vekten arbeide som den skal igjen.
  Hvis dette ikke skulle være tilfellet, skal spenningsforsyningen brytes ved å ta ut batteriene i kort tid. Hvis dette ikke hjelper, så ta kontakt med kundeservice.

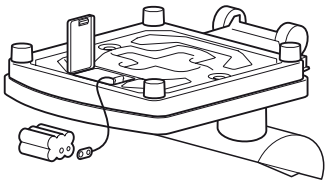
8. Vedlikehold/etterkalibrering

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0109 (Hessische Eichdirektion). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet eller hvis kalibreringstellerens innhold ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket (se side 77).

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

Utskiftning av batteriene

Hvis indikeringen eller bAtt vises på displayet, skal batteriene skiftes ut. Det skal brukes 6 mignon-batterier av typen AA, 1,5 volt



- Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
- Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften „Battery“ og lukk opp dekselet.
- Ta ut holderen med batteriene.
- Ta ut de brukte batteriene og sett de nye batteriene i holderen.

Pass på at polene ligger riktig vei.

- Legg holderen med batteriene inn i batterirommet.
- Lukk dekselet.
- Snu deretter vekten igjen.

9. Tekniske data

Maksimum belastning	200 kg
Fininndeling	
0 inntil 150 kg	50 g
150 kg til 200 kg:	100 g
Dimensjoner vekten	
Bredde:	292 mm / 11.5 ins
Høyde :	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Dybde:	409 mm / 16.1 ins
Dimensjoner veieplattform	
Bredde:	292 mm / 11.5 ins
Høyde :	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Dybde:	300 mm / 11.8 ins
Sifferhøyde	20 mm

Egenvekt	ca. 8 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Strømforsyning	Batteri/ nettapparat (valgfritt)
Minimum belastning	2 kg
Batterier	6 batterier type AA, 1,5 V
Kalibrering jf. direktivet 90/384/EEC	Medisinsk kalibrering, klasse III
Medisinsk produkt jf. direktivet 93/42/EEC	klasse I
EN 60 601-1:	
beskyttelsesisolert apparat, beskyttelsesklasse II:	
elektromedisinsk apparat, type B:	
Nøyaktighet ved første kalibrering	
Opp til 25 kg:	±25 g
25 kg til 100 kg:	±50 g
100 kg til 150 kg:	±75 g
150 kg til 200 kg:	±100 g

10. Reservedeler og tilbehør

Strømforsyning

Modellavhengig nettdel

Pluggnetapparat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Seca-reservedels-nr. 68-32-10-252

Bordnettapparat, kan koples om, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Seca-reservedels-nr. 68-32-10-243

Pluggnetapparat, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Seca-reservedels-nr. 68-32-10-259

OBS!

Bruk alltid kun original seca pluggnettapparater med 9V eller regulert 12 volt utgangsspenning. Vanlige nettapparater som fåes i handelen kan levere en høyere spenning enn det de skal og dermed føre til skader på vekten.

Etterkalibrering

Etterkalibreringsmerket Seca-reservedels-nr. 14-05-01-886

11. Avfallsbehandling

Destruksjon av apparatet

Apparatet skal ikke kastes i husholdnngsavfallet. Apparatet må avfallsdisponeres på fagmessig måte, som elektronisk avfall. Overhold de relevante nasjonale bestemmelsene. For ytterligere opplysninger, henvend deg til vår kundeservice under:

service@seca.com

Batterier

Ikke kast brukte batterier som husholdningsavfall. Batteriene skal leveres til innsamling. Ved kjøp av nye batterier skal det velges uskadelige batterier uten kvikksølv (Hg), kadmium (Cd) og uten bly (Pb).

12. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsynyttä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua.
seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.

Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellisistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

M

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroitaville vaaoille.

III

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.

CE 06 0109

Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

1. Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.

ISO 9001 ISO 13485

seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaakojen ja mittausjärjestelmien sekä ergometrien kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.

DER GRÜNE PUNKT

seca auttaa ympäristöä.
Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnittelut!

Ostamalla ***seca 861*** elektronisen henkilövaa'an olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestävän laitteen.
seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.
Elektroninen henkilövaaka ***seca 861*** on tarkoitettu käytettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja laitoshoitokodeissa. Vaaka on luokan I lääketieteellinen tuote ja kalibroitu vastaavasti tarkkuusluokan III mukaan.
Paino tulostuu muutamassa sekunnissa.
Vaaka on rakennettu erittäin kestäväksi ja se palvelee sinua pitkään uskollisesti. Se on helppokäyttöinen ja suuri näyttö on helppolukuinen.

2. Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden vaa'an käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä käyttöohje ja sen sisältämä yhdenmukaisuusvakuutus huolellisesti.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. luku „Huolto/Kalibrointi", sivu 89).
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.
- Käytä yksinomaan ilmoitettua paristotyyppiä (ks. luku „Paristojen vaihto", sivu 89).
- Käyttäessäsi vaakaa verkkoliittimen kanssa, katso että tulojohto on asennettu niin että kompastumis- tai kiinnitakertumisvaaraa ei ole.

3. Ennen kuin käytät vaakaa…

Purkaminen pakkauksesta

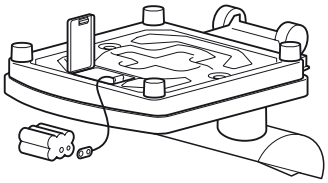
Toimitusmäärään kuuluu:

- vaaka
- paristonpidike ja 6 paristoa, tyyppi Mignon AA 1,5 V
- 1 käyttöohje

Käyttövirta

Vaaka saa virtansa paristoista - yhdellä paristosarjalla on mahdollista suorittaa 16.000 punnitusta.

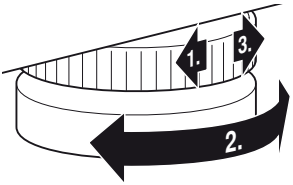
– Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
– Paina paristolokeron suljin „Battery"-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
– Liitä kaapeli pariston pidikkeeseen.
– Laita pidike paristolokeroon.
– Sulje kansi ja käännä vaaka taas pystyyn.



Huom.: Vaaka on varustettu käytettäväksi seca verkkolaitteella, jota on saatavissa lisävarusteena.

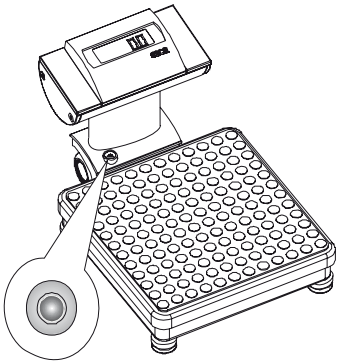
4. Vaa'an pystyttäminen ja suuntaaminen

– Aseta vaaka tukevalle alustalle.
– Avaa neljän jalkaruuvin yläpuolella olevat vastamutterit (1).
– Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä (2).



– Ruuvaa vastamutterit lopuksi jälleen lujasti kiinni (3).
– Varmista, että vain vaa'an jalat koskettavat lattiaa. Vaaka ei saa tukea mihinkään.

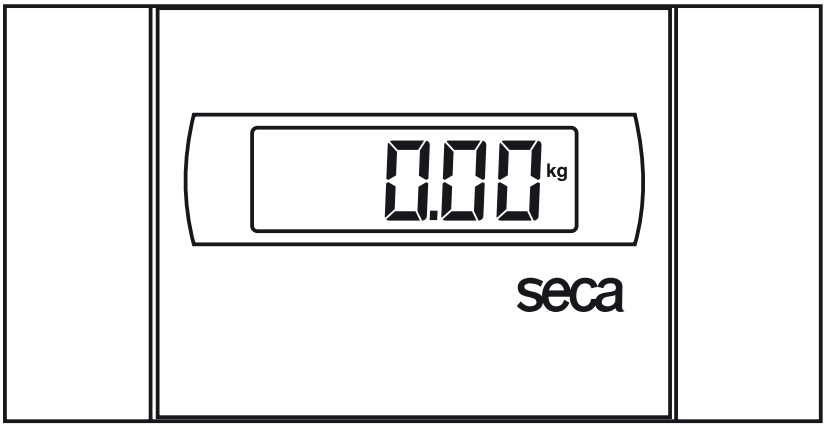
Tärkeää!
Vaa'anpohjan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.



5. Käyttö

Käyttöelementit ja näytöt

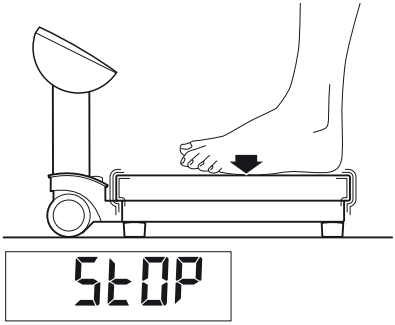
Käyttöelementit ja näyttö sijaitsevat näyttöosassa.



Molempien numeroiden täytyy olla samoja

– Polkaise kevyesti vaakaa, jolloin täräytys-kytkin käynnistää vaa'an.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.00, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.
– Astu vaa'alle ja seiso liikkumatta.
– Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.

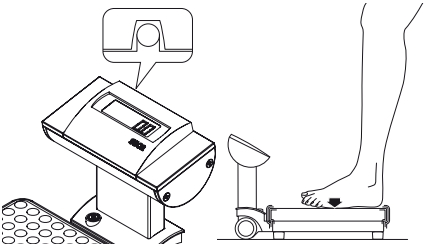
– Jos vaa'an kuormitus on yli 200 kg, näyttöön ilmestyy StOP.



Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus

Tämä seca-vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saa suorittaa aina vain valtuutetut tahot. Tämän varmistamiseksi vaaka on varustettu kalibrointilaskimella, joka rekisteröi kaikki kalibrointiteknisesti merkitsevien tietojen muutokset. Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

– Odota tarvittaessa, kunnes vaaka kytkeytyy pois päältä.
– Pidä jotain näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.



Näytössä vilkkuu muutaman sekunnin ajan kalibrointilaskimen ajankohtainen sisältö.

– Vertaa kalibrointilaskimen näyttöön tullutta sisältöä kalibrointilaskimen merkissä ilmoitettuun lukuun.
  Jos kalibrointi on pätevä, molempien numeroiden täytyy olla samat. Jos merkissä ja kalibrointilaskimessa olevat numerot eivät ole samoja, vaaka on kalibroitava uudelleen. Ota yhteys huoltoliikkeeseen tai seca-edustajaan.

Oikea punnitseminen

Jos jälkikalibrointi osoittautuu tarpeelliseksi, niin yllä olevassa kuvassa olevan seca kalibrointimerkin sijasta käytetään viereistä jälkikalibrointimerkkiä. Tämän merkin varmistaa jälkikalibrointiin valtuutettu henkilö lisäsinetillä. Jälkikalibrointimerkkejä voidaan tilata seca asiakaspalvelusta numerolla 14-05-01-886.

Automaattinen katkaisu/Virransäästömodus

Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 30 sekunnin kuluttua.

6. Puhdistus

Puhdista päällys ja kotelo tarvittaessa talouspesuaineella tai tavanomaisella desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.
Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, spriitä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

7. Mitä tehdä, jos…

… paino ei tule näyttöön?
– Onko vaaka kytketty päälle?
– Tarkista paristot.

… ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.00?
– Käynnistä vaaka automaattisen katkaisun jälkeen uudelleen – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

… jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?
– Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… näyttöön tulee ?
– Pariston jännite on heikkenemässä. Paristot tulee vaihtaa lähipäivinä.

… näyttöön tulee bAtt?
– Paristot ovat tyhjiä. Laita sisään uudet paristot.

… näyttöön tulee StOP?
– Maksimikuorma on ylitetty.

… näyttöön tulee tEMP?
– Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. Pystytä vaaka +10°C - +40°C lämpöiseen ympäristöön. Odota noin 15 minuuttia, kunnes vaaka on sopeutunut ympäristönlämpötilaan ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee E ja jokin numero?
– Käynnistä vaaka automaattisen katkaisun jälkeen uudelleen. Tämän jälkeen vaaka toimii normaalisti.
Mikäli vaaka ei toimi normaalisti, keskeytä virransyöttö poistamalla paristot vähäksi aikaa. Jos tämäkään toimenpide ei tuota tulosta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

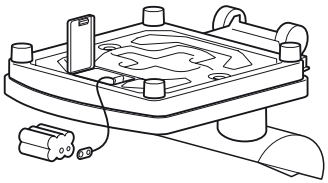
8. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Hessenin alueen vakausviranomainen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut tai kalibrointilaskimen luku ei ole sama kuin pätevässä kalibrointilaskinmerkissä oleva luku (vrt. sivu 87).

Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

Paristojen vaihto

Jos näyttöön ilmestyy tai bAtt paristot on vaihdettava. Paristoina 6 Mignon-paristoja, tyyppi AA, 1,5 V.



– Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
– Paina paristolokeron suljinta „Battery"-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
– Ota pidike paristoineen ulos.
– Poista käytetyt paristot ja laita uudet paristot pidikkeeseen.

Kiinnitä huomiota napojen oikeaan järjestykseen.

– Laita paristonpidike paristolokeroon.
– Sulje kansi.
– Käännä vaaka tämän jälkeen taas pystyyn.

9. Tekniset tiedot

Maksimikuorma	200 kg
Hienojako	
0 – 150 kg	50 g
150 kg – 200 kg:	100 g
Mitat vaaka	
Leveys:	292 mm / 11.5 ins
Korkeus:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Syvyys:	409 mm / 16.1 ins
Mitat punnitustaso	
Leveys:	292 mm / 11.5 ins
Korkeus:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Syvyys:	300 mm / 11.8 ins

Numeroiden koko	20 mm
Omapaino	n. 8 kg
Lämpötila-alue	+10 °C – +40 °C
Virtalähde	paristo/ verkkokäyttöinen (optionaalisesti)
Minimikuorma	2 kg
Paristot	6 paristoa, tyyppi AA, 1,5 V
Kalibrointi tuote direklinie 90/384/ETY mukaan	lääketieteellinen kalibrointi, luokka III
Lääketieteellinen tuote direklinie 93/42/ETY mukaan	luokka I
EN 60 601-1:	
suojaeristetty laite, suojausluokka II:	
sähkölääketieteellinen laite tyyppi B:	
Tarkkuus ensi kalibroinnissa	
– 25 kg:	±25 g
25 kg – 100 kg:	±50 g
100 kg – 150 kg:	±75 g
150 kg – 200 kg:	±100 g

10. Varaosat ja lisävarusteet

Käyttövirta

Mallista riippuva verkkolaite

pistokeverkkolaite, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca varaosa-nro.: 68-32-10-252

Pöytäverkkolaite, vaihtokytkentä, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca varaosa-nro.: 68-32-10-243

pistokeverkkolaite, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca varaosa-nro.: 68-32-10-259

Huomio!

Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca-verkkopistokelaitteita 9V tai säädetyllä 12 Voltin lähtöjännitteellä. Kaupasta saatavilla olevat verkkolaitteet voivat luovuttaa niille ilmoitettua korkeamman jännitteen ja johtaa siten vaa'an vaurioitumiseen.

Kalibrointi

Jälkikalibrointimerkkejä seca varaosa-nro.: 14-05-01-886

11. Hävitys

Laitteen hävitys

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme:

service@seca.com

Paristot

Älä heitä käytettyjä paristoja talousjätteisiin. Vie paristot lähimpään keräyspisteeseen. Valitse uusia paristoja ostaessasi ympäristöystävälliset paristot, jotka eivät sisällä elohopaa (Hg), kadmiumia (Cd) eikä lyijyä (Pb).

12. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.
seca-Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.

De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

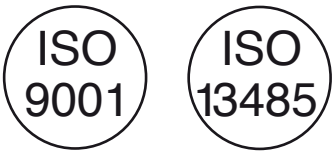
M

Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.

Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse III van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.

Producten die dit symbool dragen voldoen aan de volgende richtlijnen en normen:

1. Richtlijn 90/384/EEG voor niet-automatische weegschalen
2. Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
3. DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.



Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instelling voor medische producten verklaart met het certificaat dat seca consequent de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische producten aanhoudt. seca's kwaliteitsbeschermingssysteem omvat de bereiken research, productie, verkoop en service van medische weegschalen en meetsystemen alsmede ergometrie.

Seca helpt het milieu.
Het sparen van natuurlijke ressources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische personenweegschaal ***seca 861*** heeft u een zeer nauwkeurig en tegelijkertijd robuust apparaat gekocht.
Sinds meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.
De elektronische personenweegschaal ***seca 861*** wordt volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verplegingsinrichtingen toegepast. De weegschaal is een medisch product van de klasse I en werd geijkt overeenkomstig precisieklasse III.
Het gewicht wordt binnen enkele seconden bepaald.
De weegschaal is zeer stabiel gebouwd en heeft een lange levensduur, zij is eenvoudig te bedienen en het grote display is gemakkelijk leesbaar.

2. Veiligheid

Voor u de nieuwe weegschaal gebruikt, dient u een weinig tijd te nemen om de volgende veiligheidsinstructies te lezen.

- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de hierin aanwezige verklaring van overeenkomst op een veilige plaats.
- U mag de weegschaal niet laten vallen of aan heftige schokken blootstellen.
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie „Onderhoud / herijking" op bladzijde 99).
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen (zie „Vervangen van de batterijen" op bladzijde 99).
- Let er bij het gebruik van de weegschaal met een adapter op dat de toevoerkabel zo ligt dat men er niet over kan struikelen of achter kan blijven haken.

3. Voor u kunt beginnen…

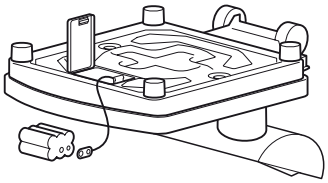
Uitpakken

Bij de omvang van de levering is het volgende inbegrepen:

- Weegschaal
- Batterijhouder met 6 batterijen type Mignon AA 1,5 V
- 1 gebruiksaanwijzing

Stroomtoevoer

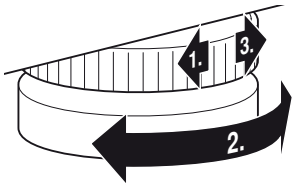
De stroomvoeding van de weegschaal vindt plaats via batterijen. U kunt met één set batterijen 16.000 x wegen.



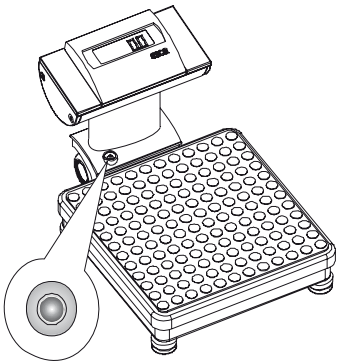
- Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk wordt.
- Druk de sluiting van het batterijvak in de richting van het opschrift „Battery" en klap het deksel open.
- Sluit de kabel aan de houder met batterijen aan.
- Plaats de houder in het batterijvak.
- Sluit het deksel en draai de weegschaal vervolgens weer om.

Opmerking: De weegschaal is voorbereid voor de toepassing met een seca voedingseenheid, die als accessoire verkrijgbaar is.

4. Weegschaal opstellen en richten



- Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
- Maak de contramoeren boven de vier voetschroeven los (1).
- Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden (2).
- Schroef vervolgens de contramoeren weer vast (3).
- Let erop dat de weegschaal alleen met de voeten vloercontact heeft. De weegschaal mag op geen enkele plaats op de vloer liggen.

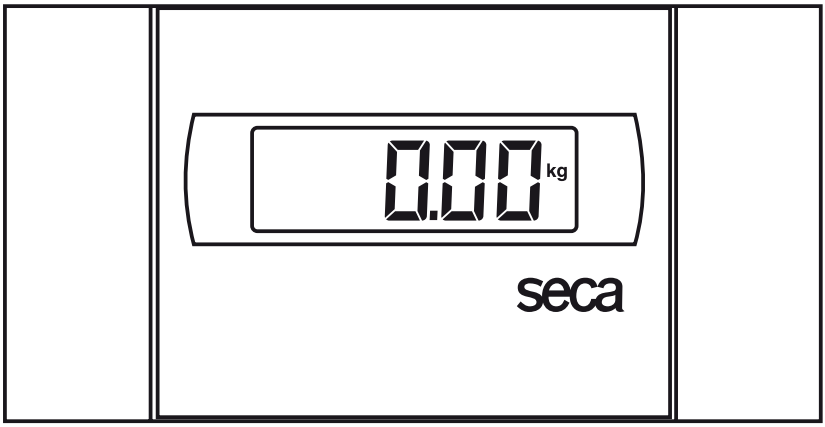


Belangrijk!
Het richten van de bodem van de weegschaal moet bij elke wissel van standplaats gecontroleerd en eventueel gecorrigeerd worden.

5. Bediening

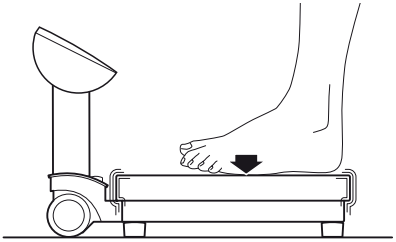
Bedieningselementen en weergave

De bedieningselementen en het display bevinden zich in het displaygedeelte.



Correct wegen

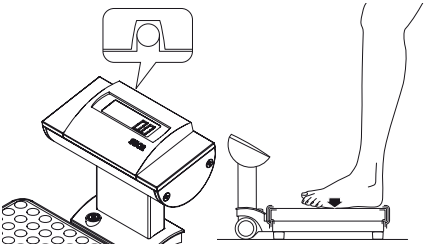
- Trap voorzichtig op de weegschaal. De trillingsschakelaar start de weegschaal. Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 000. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
- Stap op de weegschaal en blijf rustig staan.
- Lees het weegresultaat af op het digitale display.
- Wanneer de weegschaal met meer dan 200 kg wordt belast verschijnt StOP op het display.



Controle van de correcte inhoud van de ijkteller

Deze seca-weegschaal is geijkt. IJkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen is de weegschaal met een ijkteller uitgerust, die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt. Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften geijkt is, gaat u als volgt te werk:

– Wacht eventueel tot de weegschaal automatisch uitschakelt.
– Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.



Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteller.

– Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken staat vermeld.

  Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen. Wanneer de waarde op het merkteken en de ijkteller niet overeenstemmen moet een naijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw serviceparner of de seca-klantendienst.

Beide gecallen moeten overeenstemmen.

Wanneer er nogmaals moet worden geijkt, wordt in plaats van de hierboven afgebeelde ijkmarkering de hiernaast staande markering voor het herijken gebruikt voor het kentekenen van de stand van de ijkteller. Deze markering wordt door de verantwoordelijke persoon voor het herijken met een extra zegel beveiligd. Deze markering kan onder nummer 14-05-01-886 bij de seca klantendienst worden verkregen.

Automatische uitschakeling / stroomspaarfunctie

Wanneer de weegschaal 30 secondes lang niet wordt belast, schakelt deze automatisch uit.

6. Reiniging

Reinig de bekleding en de behuizing desgewenst met een in de handel gebruikelijke huishoudreiniger of desinfecteermiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik in geen geval schurende of scherpe reinigingsmiddelen, spiritus, benzine en dergelijke voor de reiniging. Dergelijke middelen kunnen de hoogwaardige oppervlakken beschadigen.

7. Wat te doen, wanneer…

… bij belasting geen gewichtsweergave verschijnt?

– Is de weegschaal ingeschakeld?
– Controleer de batterijen.

… voor het wegen niet 0.00 verschijnt?

– Start de weegschaal na de automatische uitschakeling opnieuw – de weegschaal mag daarbij niet belast zijn – en alleen met de voeten de vloer aanraken.

… een segment permanent of helemaal niet brandt?

– De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

… de weergave verschijnt?

– De batterijspanning wordt minder. U moet de batterijen in de komende dagen vervangen.

… de weergave bAtt verschijnt?

– De batterijen zijn leeg. Vervang de batterijen door nieuwe.

… de weergave StOP verschijnt?

– De hoogste belasting werd overschreden.

… de weergave tEMP verschijnt?

– De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. Plaats de weegschaal in een omgeving met een temperatuur tussen +10°C en +40°C. Wacht ongeveer 15 minuten tot de weegschaal zich aan de nieuwe temperatuur heeft aangepast en weeg dan opnieuw.

… de weergave E een getal verschijnen?

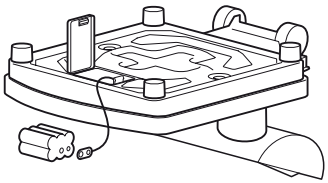
– Start de weegschaal na de automatische uitschakeling opnieuw. Daarna werkt de weegschaal weer normaal. Indien dit niet het geval is, onderbreekt u de spanningstoevoer door de batterijen kort te verwijderen. Wanneer deze maatregelen ook geen succes heeft, neem dan contact op met de onderhoudsdienst.

8. Onderhoud / herijking

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (IJkinstantie in Hessen). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn of wanneer de inhoud van de ijkteller niet overeenstemt met het getal op de geldige markering voor de ijkteller (vergelijk op bladzijde 97).
Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

Vervangen van de batterijen

Wanneer de weergave of bAtt op het display verschijnt, moet u de batterijen vervangen. U heeft 6 mignon-batterijen, type AA, 1,5 V nodigt.



- Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk wordt.
- Druk de sluiting van het batterijvak in de richting van het opschrift „Battery“ en klap het deksel open.
- Neem de houder met de batterijen eruit.
- Verwijder de lege batterijen en plaats de nieuwe batterijen in de houder.

Let op de juiste poling.

- Plaats de houder met de batterijen in het batterijvak.
- Sluit het deksel
- Draai de weegschaal vervolgens weer om.

9. Technische gegevens

Hoogste belasting	200 kg
Fijne indeling	
0 tot 150 kg	50 g
150 kg tot 200 kg:	100 g
Afmetingen weegschaal	
breedte:	292 mm / 11.5 ins
hoogte:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
diepte:	409 mm / 16.1 ins
Afmetingen weegplatform	
breedte:	292 mm / 11.5 ins
hoogte:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins

diepte:	300 mm / 11.8 ins
Grootte van de cijfers	20 mm
Eigen gewicht	ca. 8 kg
Temperatuurbereik	+ 10°C tot + 40°C
Stroom	batterij/ netadapter (optioneel)
Minimum belasting	2 kg
Batterijen	6 batterijen, type AA, 1,5 V
IJking overeenkomstig Richtlijn 90/384/EEG	medisch geijkt, klasse III
Medisch product overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG:	klasse I
EN 60 601-1:	
Geïsoleerd apparaat, beschermklasse II:	
elektronisch medisch apparaat type B:	
Precisie bij eerste ijking	
tot 25 kg:	±25 g
25 kg tot 100 kg:	±50 g
100 kg tot 150 kg:	±75 g
150 kg tot 200 kg:	±100 g

10. Reserveonderdelen en accessoires

Stroomtoevoer

Modelafhankelijke voedingseenheid

stekker voedingseenheid, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-252

tafeladapter, omschakelbaar, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-243

stekker voedingseenheid, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-259

Attentie!

Gebruik uitsluitend originele seca stekkeradapters met 9 V of gemoduleerde 12 Volt uitgangsspanning. Normale adapters kunnen een hogere spanning leveren dan ze aangeven en daardoor de weegschaal beschadigen.

Herijking

Ijkmarkering seca reserveonderdeel nr. 14-05-01-886

11. Verwijderen van afval

Verwijderen van het apparaat

Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden verwijderd. Let op de betreffende nationale voorschriften. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder:

service@seca.com

Batterijen

Werp de lege batterijen niet bij het huisvuil weg. Breng de batterijen naar een overeenkomstige verzamelplaats. Wanneer u nieuwe batterijen koopt, kies dan batterijen die weinig schadelijke stoffen bevatten, en zonder kwikzilver (Hg), cadmium (Cd) en lood (Pb).

12. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais.
Os produtos seca cumprem as directivas e normas europeias, bem como as legislações dos respectivos países. Comprando seca, você adquire o futuro.

M

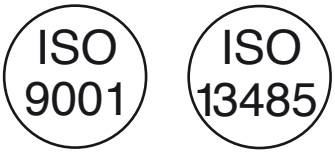
Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

As balanças com este símbolo foram homologadas pela União Europeia para o âmbito da medicina. As balanças seca com este sinal preenchem os requisitos da mais elevada qualidade e tecnologia, exigidas às balanças calibráveis.

As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão III da directiva 90/384/CEE do Conselho.

Os produtos, que tenham aposta esta marcação, cumprem as seguintes directivas e normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
2. Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
3. EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático



A entidade responsável pelos dispositivos médicos, o TÜV Product Service, atesta com o presente certificado, o cumprimento integral dos mais rigorosos requisitos legais por parte da seca enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia da qualidade da seca abrange as áreas do desenvolvimento, da produção, da venda e da manutenção de balanças médicas e de sistemas de medição, bem como a ergometria.

A seca ajuda a preservar o meio ambiente.
Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

Ao adquirir a balança electrónica ***seca 861*** você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

Balança balança eletrônica para adultos ***seca 861*** foi concebida especialmente a pensar numa utilização, de acordo com as respectivas normas nacionais, em hospitais, consultórios médicos e centros de saúde. A balança é um dispositivo médico da classe I, estando calibrada de acordo com a classe de precisão III.

O peso é calculado poucos segundos depois.

A balança foi fabricada com uma estrutura muito estável e prestar-lhe-á um serviço confiável por longos anos. É fácil de utilizar e o mostrador grande permite uma leitura fácil.

2. Segurança

Antes de utilizar a sua nova balança de cama e de diálise, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança:

- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Guarde cuidadosamente estas instruções de uso e a respectiva declaração de conformidade.
- Nunca deixe cair a balança, nem sujeite a embates violentos.
- Mande realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibragens (consulte “Manutenção/Recalibragem” na pág. 109).
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.
- Use exclusivamente o tipo de pilhas indicado (consulte “Mudar as pilhas” na pág. 109).
- Sempre que utilizar a balança com um alimentador, assegure-se de que ninguém corre o risco de tropeçar no cabo de alimentação estendido ou de ficar preso nele.

3. Antes de começar…

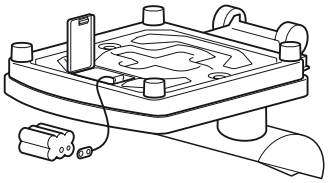
Desembalar

O volume de entrega é composto de:

- Balança
- Suporte para pilhas com 6 pilhas Mignon do tipo AA 1,5 V
- 1 manual de instruções de utilização

Alimentação de corrente

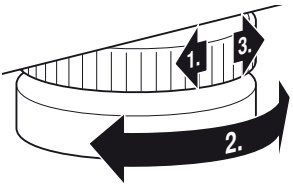
A alimentação de corrente à balança é efectuada através de pilhas - com um único conjunto de pilhas podem efetuar–se 16.000 pesagens.



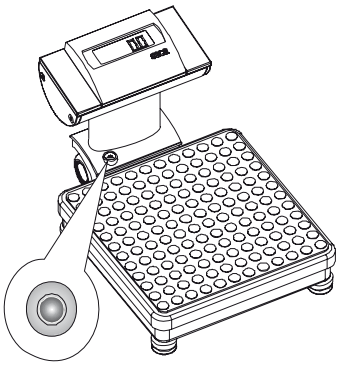
- Vire cuidadosamente a balança de forma a ficar com a base para cima.
- Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição “Battery” (pilha) e abra-a.
- Conecte o cabo ao suporte com as pilhas.
- Coloque o suporte dentro do compartimento das pilhas.
- Feche a tampa e ponha a balança na sua posição normal.

Nota: A balança está preparada para a utilização com um alimentador seca, que pode ser adquirido como acessório.

4. Instalar e nivelar a balança



- Coloque a balança sobre uma superfície firme.
- Afrouxe as contraporcas nos quatro pés roscados (1).
- Nivele a balança rodando os pés roscados. A bolha de ar tem de estar precisamente no meio do círculo no nível (2).
- Volte a apertar a contraporca (3).
- Assegure-se de que apenas os pés da balança ficam em contacto com o chão. A balança não pode ficar apoiada em mais nenhum ponto.

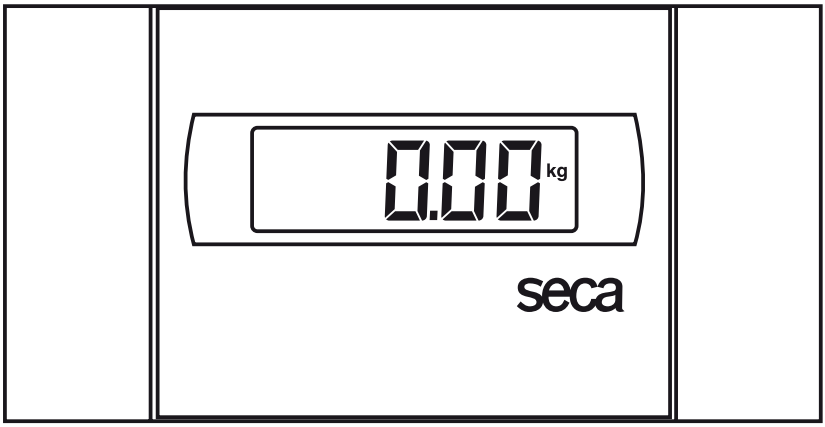


Importante!
De cada vez que se muda a balança de lugar, tem de se verificar se esta fica bem nivelada. Corrigir, se necessário.

5. Operação

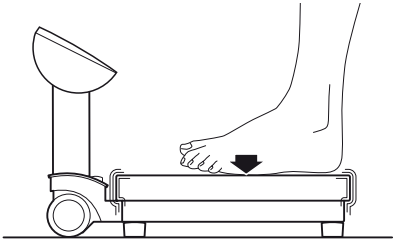
Elementos de comando e mostrador

Os elementos de comando e o mostrador encontram-se junto do visor de indicação.



Pesar corretamente

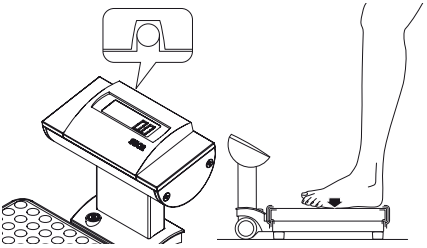
- Suba cuidadosamente para a balança. O interruptor sensível ao tacto encarrega-se de ligar a balança.
  No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 000. A balança fica assim zerada e operacional.
- Suba para a balança e permaneça imóvel.
- Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
- Se o peso sobre a balança for superior a 200 kg, aparece no mostrador StOP.



Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser realizadas por organismos devidamente autorizados. Para o garantir, a balança vem equipada com um contador de calibrações que guarda todas as alterações de dados pertinentes em termos de calibração. Se quiser verificar se a balança está bem calibrada, proceda da seguinte forma:

– Aguarde eventualmente até a balança se desligar.
– Mantenha qualquer tecla premida e ligue a balança.



No mostrador, pisca, por alguns segundos, o conteúdo atual do contador de calibrações.

– Compare-o com o número indicado na marca do contador de calibrações.
  Se o número não coincidir, é preciso proceder a uma recalibração. Informe-se junto do seu agente ou do serviço de assistência técnica seca.

Os dois números têm de coincidir.

Se for necessário proceder a uma recalibração, em vez da marca do contador de calibrações seca, ilustrada acima, é utilizada a marca de recalibração ilustrada ao lado para identificar a contagem das calibrações. Esta marca será depois protegida por um selo adicional aplicado pela pessoa responsável pelas calibrações. A marca de recalibração pode ser requisitada ao serviço de assistência pós-venda seca mencionando o número 14-05-01-886.

Desligamento automático/modo econômico

A balança desliga-se automaticamente 30 segundos depois.

6. Limpeza

Limpe o revestimento e a caixa sempre que for preciso, usando um detergente doméstico ou um desinfetante normal. Observe as instruções do fabricante.

Nunca limpe com produtos abrasivos ou cáusticos, álcool, benzina ou semelhantes. Tais produtos podem danificar a superfície.

7. O que fazer quando…

… não aparece a indicação do peso?

– A balança está ligada?
– Verifique as pilhas.

… não aparece 0.00 antes da pesagem?

– Volte a iniciar a balança depois do desligamento automático – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima – e só pode tocar no chão com os pés.

… um segmento não se mantém aceso ou não acende?

– Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

… aparece a indicação ?

– A tensão fornecida pelas pilhas está a diminuir. Substitua-as nos próximos dias.

… aparece a indicação bAtt?

– As pilhas estão descarregadas. Substitua-as por pilhas novas.

… aparece a indicação StOP?

– A carga máxima foi ultrapassada.

… aparece a indicação tEMP ?

– A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10ºC e 40ºC. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

… aparece a indicação E e um número?

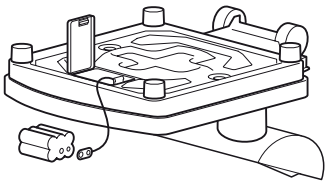
– Volte a iniciar a balança depois do desligamento automático. A balança volta a trabalhar normalmente.
Se isso não acontecer, interrompa a alimentação de tensão, retirando as pilhas por instantes. Se, mesmo assim, não resultar, informe o serviço de assistência técnica.

8. Manutenção/Recalibragem

Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0109 (Hessische Eichdirektion – Instituto de metrologia de Hessen). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas ou o índice do contador de calibrações não corresponde ao número da marca do contador de calibrações válida (comparar a pág. 107).
Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

Mudar as pilhas

Quando aparece a indicação ou bAtt no mostrador, está na hora de mudar as pilhas. Precisa de 6 pilhas pequenas, do tipo AA, 1,5 Volt.



– Vire cuidadosamente a balança de forma a ficar com a base para cima.
– Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição “Battery” (pilha) e abra-a.
– Retire o suporte junto com as pilhas.
– Tire as pilhas gastas e coloque as novas no suporte.

Não troque os pólos das pilhas.

– Coloque o suporte e as pilhas dentro do compartimento das pilhas.
– Feche a tampa.
– Volte a pôr a balança de pé.

9. Dados técnicos

Carga máxima	200 kg
Divisão mínima	
0 até 150 kg	50 g
150 kg até 200 kg:	100 g
Dimensões balança	
Largura:	292 mm / 11.5 ins
Altura:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Profundidade:	409 mm / 16.1 ins
Dimensões plataforma de pesagem	
Largura:	292 mm / 11.5 ins
Altura:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Profundidade:	300 mm / 11.8 ins

Tamanho dos dígitos:	20 mm
Peso próprio:	aprox. 8 kg
Faixa de temperatura	+10ºC a +40ºC
Alimentação de corrente	pilhas/ alimentador (opcional)
Carga mínima	2 kg
Pilhas	6 pilhas, do tipo AA, 1,5 Volt
Calibração, segundo a diretiva européia 90/384/CEE	calibrado para fins médicos, classe III
Dispositivo médico, segundo a diretiva européia 93/42/CEE	Classe I
EN 60 601-1:	
aparelho com isolamento de protecção, classe de protecção II:	
aparelho electromédico, tipo B:	
Exatidão aquando da primeira calibração	
Até 25 kg:	±25 g
25 kg a 100 kg:	±50 g
100 kg a 150 kg:	±75 g
150 kg a 200 kg:	±100 g

10. Peças sobressalentes e acessórios

Alimentação de correnter

Alimentador de rede dependente do modelo

alimentador de ficha de rede, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-252

Alimentador de mesa, comutável, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-243

alimentador de ficha de rede, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-259

Atenção!

Utilize apenas alimentadores originais da marca seca com 9 V ou 12 V de tensão de saída regulada. Os alimentadores de outras marcas, que se encontram à venda, podem fornecer valores de tensão superiores ao que está estipulado e provocar, assim, danos na balança.

Recalibragem

Marca de recalibração Nº de peça sobressalente da seca: 14-05-01-886

11. Eliminação

Eliminação do aparelho

Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

service@seca.com

Pilhas

Não deite fora as pilhas usadas junto com o lixo doméstico. Use os pontos de recolha colocados à disposição para esse fim. Da próxima vez que comprar pilhas, prefira as mais ecológicas sem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb).

12. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

Οταν αγοράζετε προϊόντα της εταιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.
Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Οταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.

M

Τα προϊόνα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο περί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία είναι προσκολλημένη σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εθνικούς νόμους.

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν εγκριθεί εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως ζυγαριές στον ιατρικό τομέα. Οι ζυγαριές seca που φέρουν το σήμα αυτό, εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.

III

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III της Οδηγία της ΕΟΚ 90/384 ΕΟΚ.

CE 06 0109

Προϊόντα που φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις ακόλουθες οδηγίες και προδιαγραφές:

1. Οδηγία 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών
2. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων
3. DIN EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων μη αυτόματων ζυγαριών

ISO 9001 ISO 13485

Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Η Αρμόδια Υπηρεσία Τεχνικού Ελέγχου ιατρικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το Πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατρικών προϊόντων. Το Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς Εξέλιξη, Παραγωγή, Διάθεση και Σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης και Εργομετρική.

DER GRÜNE PUNKT

Η seca βοηθάει το περιβάλλον.
Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Με την ηλεκτρονική ζυγαριά ***seca 861*** αποκτήσατε μία συσκευή που είναι ταυτόχρονα ανθεκτική και προσφέρει ζυγίσματα υψηλής ακριβείας.

Εδώ και 150 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές τις και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά ***seca 861*** έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ειδικά για τη χρήση σε νοσοκομεία, ιατρεία και ιδρύματα περίθαλψης. Η ζυγαριά είναι ένα ιατρικό προϊόν της κατηγορίας I και έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III.

Η εξακρίβωση του βάρους γίνεται μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

Η ζυγαριά έχει σταθερή κατασκευή και θα σας προσφέρει για πολύ καιρό τις υπηρεσίες της. Είναι απλή στο χειρισμό της και διαθέτει μεγάλη και ευδιάκριτη ένδειξη.

2. Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο, για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας.

- Εχετε υπόψη σας τις υποδείξεις στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Διαφυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με τη Δήλωση Συμβατότητας σε ασφαλές μέρος.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η ζυγαριά, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να την εκθέτετε σε χτυπήματα.
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε “Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση” στη σελίδα 119)
- Να αναθέτετε κάθε επισκευή της ζυγαριάς μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο τύπο μπαταριών (βλέπε “Αντικατάσταση μπαταρίας” στη σελίδα 119).
- Σε περίπτωση χρήσης της ζυγαριάς με τροφοδοτικό, πρέπει να προσέχετε ώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού να μην αποτελεί κίνδυνο σκοντάμματος.

3. Πριν από τη θέση λειτουργίας…

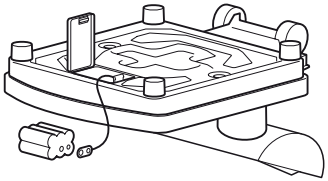
Εξαγωγή από τη συσκευασία

Στο πακέτο παράδοσης περιέχονται:

- Ζυγαριά
- Θήκη μπαταριών με 6 μπαταρίες τύπου Mignon AA 1,5 V
- 1 Οδηγίες χειρισμού

Τροφοδοσία ρεύματος

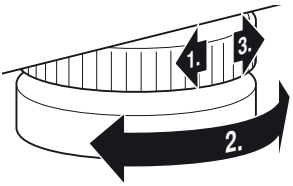
Η ένδειξη υγρού κρυστάλλου καταναλώνει ελάχιστο ρεύμα - με ένα σετ μπαταριών μπορούν να πραγματοποιηθούν 16.000 ζυγίσματα.



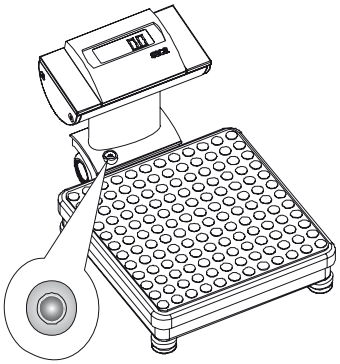
– Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
– Πιέστε το κλείστρο της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση της επιγραφής "Battery" και ανοίξτε το καπάκι.
– Συνδέστε το καλώδιο στη θήκη με τις μπαταρίες.
– Τοποθετήστε τη θήκη στην υποδοχή μπαταριών.
– Κλείστε το καπάκι και επαναφέρετε τη ζυγαριά στην κανονική της θέση.

Υπόδιξη: Η ζυγαριά έχι προτοιμαστί για να λιτουργί μ τροφοδοτικό της seca, το οποίο μπορίτ να προμηθυτίτ ως αξσουάρ.

4. Τοποθέτηση και ρύθμιση της ζυγαριάς



– Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
– Λύστε τα κόντρα παξιμάδια πάνω από τις τέσσερις βίδες των ποδιών (1).
– Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας ανάλογα τις βίδες των ποδιών. Η φυσαλλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου (2).
– Κατόπιν βιδώστε σταθερά τα κόντρα παξιμάδια (3).
– Προσέχετε ώστε η ζυγαριά να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της. Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να στηρίζεται πουθενά.

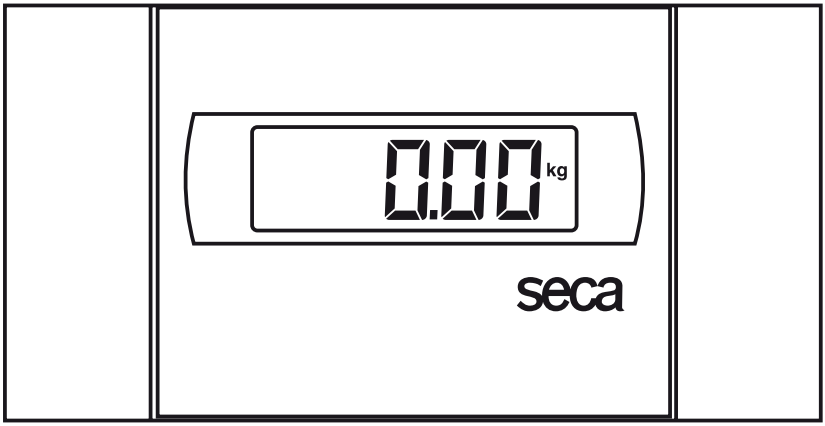


Προσοχή!
Η ευθυγράμμιση της πλαφόρμας ζυγίσματος πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε αλλαγή της θέσης τοποθέτησης και ενδεχομένως να διορθώνεται.

5. Χειρισμός

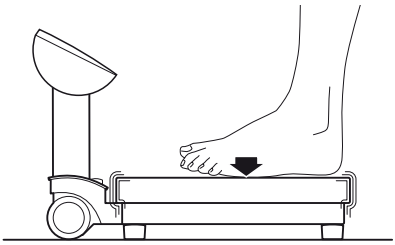
Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

Τα στοιχεία χειρισμού και η οθόνη βρίσκονται στο πλαίσιο ενδείξεων.



Σωστό ζύγισμα

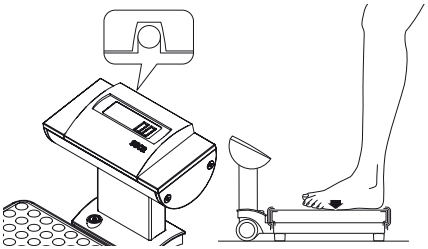
– Πατήστε ελαφρά πάνω στη ζυγαριά. Ο διακόπτης επαφής ενεργοποιεί τη ζυγαριά.
  Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα SECA, 8.8.8.8.8. και 0.00. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.
– Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε σε ήρεμη στάση.
– Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος από την ψηφιακή ένδειξη.
– Σε περίπτωση επιβάρυνσης της ζυγαριάς πάνω από 200 kg εμφανίζεται στην οθόνη StOP.



Ελεγχος σωστού περιεχομένου του μετρητή βαθμονόμησης

Αυτή η ζυγαριά seca είναι βαθμονομημένη: Οι βαθμονομήσεις επιτρέπται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε αλλαγή των σημαντικών βαθμονομοτεχνικών δεδομένων. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε αν έγινε σωστή βαθμονόμηση της ζυγαριάς, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

– Εν ανάγκη πριμέντ έως ότου απνργοποιηθί η ζυγαριά.
– Κρατήστε πατημένο ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και κάνετε εκκίνηση της ζυγαριάς.



Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα το επίκαιρο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης.

– Συγκρίνετε το δεδομένο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης με το δεδομένο αριθμό στο δείκτη του μετρητή βαθμονόμησης.
  Για μία έγκυρη βαθμονόμηση πρέπει να υπάρχει συμφωνία μεταξύ των δύο τιμών. Εάν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ δείκτη και μετρητή βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει επαναβαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

Και οι δύο αριθμοί πρέπει να συμφωνούν μεταξύ τους.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να γίνει νέα βαθμονόμηση, τότε αντί για την ανωτέρω εικονιζόμενη ετικέτα βαθμονόμησης seca χρησιμοποιείται η παραπλεύρως ετικέτα επαναβαθμονόμησης προς χαρακτηρισμό της κατάστασης του μετρητή βαθμονόμησης. Η ετικέτα αυτή ασφαλίζεται από το άτομο που είναι αρμόδιο για τη βαθμονόμηση με επιπλέον σφραγίδα. Την ετικέτα επαναβαθμονόμησης μπορείτε να την προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca με αριθμό παραγγελίας 14-05-01-886.

Αυτόματη απενεργοποίηση/οικονομική λειτουργία

Μετά από 30 δυτρόλπτα η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

6. Καθάρισμα

Ανάλογα με τις ανάγκες, καθαρίζετε το πλαίσιο και την πλατφόρμα με απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό μέσο. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά μέσα καθαρισμού που προκαλούν αμυχές, οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια μέσα, διότι μπορεί να καταστρέψουν τις επιφάνειες υψηλής ποιότητας.

7. Τι κάνετε εάν…

… δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;
– Εχει ενεργοποιηθεί η ζυγαριά;
– Ελέγξτε τις μπαταρίες.

… πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.00;
– Ενεργοποιήστε πάλι τη ζυγαρια μετά την αυτόματη απενεργοποίησή της – κατά την ενέργεια αυτή δεν επιτρέπεται να είναι επιβαρυμένη η ζυγαριά και έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της .

… παραμένει συνέχεια αναμμένο ένα στοιχείο ή δεν ανάβει καθόλου;
– Η ανάλογη θέση παρουσιάζει κάποιο σφάλμα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

… εμφανίζεται η ένδειξη ;
– Μειώνεται η τάση μπαταριών. Τις επόμενες ημέρες πρέπει να γίνει αντικατάσταση των μπαταριών.

… εμφανίζεται η ένδειξη bAtt;
– Η μπαταρίες είναι άδειες. Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.

… εμφανίζεται η ένδειξη StOP;
– Εγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

… εμφανίζεται η ένδειξη tEMP;
– Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. Περιμένετε 15 λεπτά περίπου, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατόπιν κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζονται η ένδειξη E και ένας αριθμός;
– Ενεργοποιήστε πάλι τη ζυγαρια μετά την αυτόματη απενεργοποίησή της. Μετά από την ενέργεια αυτή η ζυγαριά λειτουργεί κανονικά.
Σε περίπτωση που δεν συμβεί κάτι τέτοιο, διακόψτε την τροφοδοσία τάσης, απομακρύνοντας για μικρό χρονικό διάστημα τις μπαταρίες. Εάν δεν φέρει αποτελέσματα και αυτό το μέτρο, ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

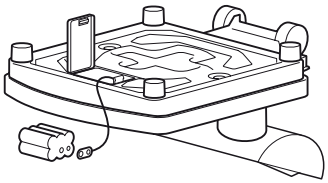
8. Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση

Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Εσσης). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή το περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης δεν ανταποκρίνεται στον αριθμό της έγκυρης ετικέτας μετρητή βαθμονόμησης (παράβαλε σελίδα 117).

Συνιστούμε, πριν από την επαναβαθμονόμηση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Εάν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ή bAtt θα πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες. Χρειάζεστε 6 μπαταρίες Mignon τύπου AA, 1,5 Volt.



– Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
– Πιέστε το κλείστρο της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση της επιγραφής "Battery" και ανοίξτε το καπάκι.
– Αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών από την υποδοχή.
– Απομακρύνετε τις άδειες μπαταρίες και τοποθετήστε νέες μπαταρίες μέσα στη θήκη.

Προσέχετε τη σωστή πολικότητα.

– Τοποθετήστε τη θήκη με τις μπαταρίες στην υποδοχή μπαταριών.
– Κλείστε το καπάκι.
– Επαναφέρετε τη ζυγαριά στην κανονική της θέση.

9. Τεχνικά στοιχεία

Μέγιστο βάρος	200 kg
Ελάχιστη διαβάθμιση	
0 μέχρι 150 kg	50 g
150 kg μέχρι 200 kg:	100 g
Διαστάσεις ζυγαριάς	
Πλάτος:	292 mm / 11.5 ins
Υψος:	244^{+10} mm / $9.6^{+0.4}$ ins
Βάθος:	409 mm / 16.1 ins

Διαστάσεις πλατφόρμας ζυγίσματος	
Πλάτος:	292 mm / 11.5 ins
Υψος:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Βάθος:	300 mm / 11.8 ins
Μέγεθος ψηφίων	20 mm
Βάρος	περ. 8 kg
Οριa θερμοκρασίας	+10 °C έως +40 °C
Τροφοδοσία ρεύματος	μπαταρία/ τροφοδοτικό (προαιρετικά)
Ελάχιστο βάρος	2 kg
Μπαταρίες	6 μπαταρίες τύπου AA, 1,5 V
Βαθμονόμηση σύμφ με την Οδηγία 90/384/ΕΟΚ	ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία III
Ιατρικό προϊόν σύμφ με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κατηγορία I
EN 60 601-1:	
συσκευή με προστατευτική μόνωση, κατηγορία προστασίας II:	
ηλεκτρο-ιατρική συσκευή, τύπου B:	
Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης	
έως 25 kg:	±25 g
25 kg έως 100 kg:	±50 g
100 kg έως 150 kg:	±75 g
150 kg έως 200 kg:	±100 g

10. Ανταλλακτικά και Εξαρτήματα

Τροφοδοσία ρεύματος

Τροφοδοτικό ισχύος ανάλογα με το μοντέλο

Μετασχηματιστής ρεύματος, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-252

Επιτραπέζιο τροφοδοτικό, μεταγόμενο, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-243

Μετασχηματιστής ρεύματος, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-259

Προσοχή!

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια τροφοδοτικά της seca με τάση εξόδου 9V ή ελεγχόμενη τάση 12Volt. Τα συνηθισμένα τροφοδοτικά του εμπορίου μπορεί να τροφοδοτούν με μεγαλύτερη τάση από αυτή που αναφέρουν, και να προκαλέσουν έτσι βλάβη στη ζυγαριά.

Επαναβαθμονόμηση

Ετικέτα παναβαθμονόμησης seca Αρ. παραγγελίας: 14-05-01-886

11. Απόσυρση

Απόσυρση της συσκευής

Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία μας για σέρβις

service@seca.com

Μπαταρίες

Μεταχειρισμένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στο πλησιέστερο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών. Κατά την αγορά νέων μπαταριών επιλέγετε μπαταρίες που δεν περιέχουν υδράργυρο (Hg), κάδμιο (Cd) και μόλυβδο (Pb).

12. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίσθηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

CE

Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaratión de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

17-10-07-384g/06 G

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersone non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetişkin tartısı

seca 861

EG-Bauartzulassung D01-09-020
EC type approval D01-09-020
Homologation CE D01-09-020
Omologazione del tipo costruttivo CEE D01-09-020
Homologación CE D01-09-020
EF-typegodkendelse D01-09-020
EG-kontroll D01-09-020
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D01-09-020
EY-tyyppihyväksyntä D01-09-020
EG-modelkeuring D01-09-020
Homologação CE de tipo de construção D01-09-020
Αδεια κατασκευαστικού τρόπου ∂.∫. D01-09-020
ES schválení typu D01-09-020
EÜ-tüübikinnitus D01-09-020
A D01-09-020 EU-típusengedély
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D01-09-020
Izgatavošanas veida atļauja D01-09-020
Dopuszczenie na rynek UE nr D01-09-020
Odobritev vzorca EU D01-09-020
Schválenie konštrukcie EÚ D01-09-020
EG üretim türü izni D01-09-020

D … entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.
Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen,
93/42/EWG über Medizinprodukte und
die Europäische Norm DIN EN 45501.

GB …corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.
The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines:
90/384/EEC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and
European standard DIN EN 45501

F …conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes :
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501

I …è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive:
90/384/CEE sulle bilanci non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e
la norma europea DIN EN 45501

E …corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas:
90/384/CEE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y
la norma europea DIN EN 45501

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver:
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte,
93/42/EØF om medicinprodukter og
den europæiske standard DIN EN 45501

S ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.
Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv:
90/384/EEG om icke-automatiska vågar,
93/42/EEG över medicinska produkter samt
den europeiska normen DIN EN 45501

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.
Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver:
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter,
93/42/EEC om medisinske produkter og
den europeiske standarden DIN EN 45501.

FIN ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen.
Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä:
90/384/ETY ei-automaattisista vaaoista,
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja
Euro-normi DIN EN 45501.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas:
sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e
93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
90/384/ ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών,
93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και
την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

CZ …odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 90/384/EHS o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností
směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaalud vastavad põhiosas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:
90/384/EMÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinitoodete kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.

HU …megfelel a típusengedély megfelelőségigazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:
90/384/EGK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.

LT …atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 90/384/EEB
medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.

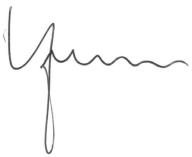
LV … atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītājam izgatavošanas paraugam.
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:
90/384/EWG par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.

PL …odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
90/384/EWG na temat wag nieautomatycznych
93/42/EWG na temat produktów medycznych i normy europejskiej DIN EN 45501.

SLO …ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:
90/384/EGS za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.

SK …zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konštrukcie.
Váha v podstate spĺňajú platné požiadavky týchto smerníc:
90/384/EWG o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, beyan edilen direktiflerinin geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 90/384/EWG
Tıbbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.



Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50

Hamburg: April 2006